# SOLO Di Pueblo
BRIYANDO FUERTE • TRECIENDO CLARIDAD

Diamars December 18, 2012 - Edicion-7 Vol.192078 Sta.Cruz#110
Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com 1.50



URATACA CENTER
Special di awe:
Bami, chicken
Sate, Banana,
Salada
Afl. 10.00
(di 12 pa 3pm)
Tel: 585-5212


Dia di Reflexion pa tur empleado di SKOA Awe 18 di December den Renaissance Convention Center

Williams ta den basha abao riba Benny Sevinger, Otmar y Mike Eman

# ORA ZERO TA YEGANDO PA GOBIERNO DI AVP

## Accidente fatal dilanti di The Mill

Victima ta Anais W. Ridderstaat, naci 11 di Februari 1988, biba na Pos Abao 30-I



Sra. Gina Maduro di ABV:

## Lo para masalmente pa logra indexering

## Empleadonan Publico mester haya prioridad

## CLARISCA VELASQUEZ A PERDE CABEZ DEN PARLAMENTO

EL'A ADMITI CU EL'A MANDA PRENSA POTRET FALSO!

## Doble R cu cd nobo despues di 7 aña



Na Pos Abao:

## Auto cu dos dama ta bolter den rooi

Uno ta keda seriamente herida na cabez



# Pueblo ta puntra:

En berdad nos ta den e periodo di Pasco, for di den cual e palabra Paz por wordo saca afor. Awor, esaki ta duna derecho pa un gobierno trapa riba derecho di e clase trahador? Ki ora e trahadornan mag di reclama nan derecho riba e placa cu ta pertenece na nan? Dushi y ambiente lo tabata tin si nan por a cobra esaki prome cu e dianan di Pasco! Mes astuto cu e colebra, asina e gobierno di AVP ta actuando na e momento nan aki cu TUR e gremionan sindical. Pa esnan cu NO tin comprendemento, please, ata un chens mas pa boso por capta kico ta pasando y cu ki pensamentonan gobierno ta manipulando bo(so). Si enberdad e gobierno actual ta na banda di e trahadornan, kico ta nan problema pa paga indexering? Nan ta bisa bo no sa cuanto dolor e galiña ta pasa aden pa pone webo, te ora abo mes haya esaki pa pone! Esey ta pasando cu AVP, awor si indexering ta haci dolor. Di con si un grupo di coordinadornan privilegia SI mag cobra extra, anto surpasando e placa total di TUR ambtenaar cu tin derecho riba indexering!? Abo como líder sindical cu SI a marcha, protesta, sacrifica tempo y famia, delibera, lidera y sostene bo miembronan, UNDA bo curashi a keda? Unda bo amor pa e trahador a keda? Diripiente bo a cambia y no ta apto pa bringa pa bo miembornan mas? Of bo a wordo cumpra cu placa, promesanan y privilegionan? Ta abo mes como líder sindical ta habri e posibilidad pa hende cuminsa specula kico lo por a pasa cu bo. AVP ta conosi cu e ta y por cumpra hende. Corda riba e prome gabineta Eman 1986, unda AVP ta CUMPRA tur miembro di e partidonan cu a forma gobierno cu nan y esakinan a bira independiente y laga nan partidonan cay sin misericordia. Puntra Benny Nisbet, Charro kelly, Nel Oduber, Angel Bermudez, dr. Berlinski, e rumannan Booi, etc. Di otro banda pone un contra otro tambe ta strategia di AVP. Nan ta campeon den esaki. Awor nan ta publica den corant cu Guilfred Besaril presidente di SPA ta cla pa haci desorden riba ordo di su líder politico, etc. etc. Hecho ta cu Besaril ta un di nan cu a cuminsa grita pa husticia. Tur cu ta "cumpra" ta keto keto lagando nan miembronan na caya y firmando SI manera zombie na mesa. Awor si situación mundial ta conta, biaha pasa no. AVP tabata tin mester di esaki pa e campaña POLITICO, nada más! Esnan den e lucha a wordo usa como popchie den un poppenkast, keriendo cu ta nan interés ta wordo bringa pe. Bisa bo yiunan cu puntra "Di con nos no por haya e placa cu mama of papa mester haya", cu "e gobierno anterior si a paga, pero net esun awor cu a bringa pa nos, si no kier paga". Conclusion: Pa Indexering no tin, pero pa otro proyecto di lucro político y personal si tin! Pregunta: Baricada, baricada unda bo a keda? Puntra Magaly!

### Ministro de Meza ta sigui tira para na Hulanda!

# Danki na su maneho financiero desastroso e deficit financiero relata na e GDP a yega te cu -6.9% na 2011

SELECTED ECONOMIC INDICATORS (continued)

| | 2009 | 2010 | 2011 |
|---|---|---|---|
| Financial deficit (-) | -163.1 | -188.7 | -332.5 |
| Financial deficit / GDP (%) → | -3.6 | -4.4 | -6.9 |
| Outstanding government debt | 2,226.1 | 2,380.8 | 2,771.9 |
| Domestic | 1,149.6 | 1,261.7 | 1,597.5 |
| Foreign | 1,076.5 | 1,119.2 | 1,174.3 |
| Outstanding debt / GDP (%) | 49.7 | 55.2 | 57.8 |
| Foreign debt / GDP (%) | 24.0 | 25.9 | 24.5 |

STA. CRUZ -- Ta increibel e cantidad di mentira y manipulacionnan cu e ministronan di AVP actualmente ta ventilando durante nan bishita na Hulanda. Despues cu na Aruba nan a cansa di tira asfalt y klinkers den wowo di pueblo bisando cu Gabinete Oduber a laga na 2009 un deficit financiero di 400 miyon florin, diripiente awor na Hulanda Ministro Mike de Meza ta declara cu e suma di deficit cu su gobierno a encontra na 2009 tabata 500 miyon florin. Pues di dia pa anochi el'a cambia e cifranan di deficit manera cu e ta haya ta bon, esta for di 400 miyon pa 500 miyon florin, keriendo cu partido MEP lo guli e pilder amargo aki. Hecho ta cu na 2009 e deficit financiero laga atras pa Gabinete Oduber tabata 163 miyon florin y esaki segun cifra oficial di Banco Central. Awor na Hulanda Ministro Mike de Meza a inventa un otro storia mentiroso, esta cu na momento cu partido AVP a drenta gobierno na 2009, e porcentahe di deficit relata na e GDP tabata - 9% y cu ta danki na su maneho e porcentahe aki durante e siguiente añanan a ser reduci te na - 6%. Un biaha mas mester constata cu Mike de Meza ta 'tira para' pa loco y kier tuma pueblo haci. Manera ta custumber caba partido MEP ta cla pa desenmascara tur e mentiranan aki di AVP y nan ministronan, treciendo padilanti cifranan concreto y oficial di Banco Central den e Annual Statistical Digest 2011 y p'asina pueblo mes por mira con mentiroso tur e ministronan aki ta. Adhunto nos por mira den e tabel cu na 2009 e porcentahe di deficit relata na e GDP cu Gabinete Oduber a laga atras tabata - 3.6% y no e cifra mentiroso di - 9% ventila pa Mike de Meza. Pues cu e - 3.6% aki Gabinete Oduber a casi yega na e norma internacional di - 3% y cual norma ta wordo aplica tambe den e paisnan di Reino Hulandes. Y kico ta e cifranan den e siguiente dos añanan durante Gabinete Mike Eman? E porcentahe di deficit relata na e GDP a aumenta na 2010 te - 4.4% y na 2011 esaki a sigui aumenta te na e cifra espantoso di - 6.9%, cual siguramente ta mas cu dobbel di e norma internacional. Alavez tin tur indicacion cu pa 2012 y 2013 e porcentahe aki – danki na e maneho financiero desastroso di Mike de Meza - lo sigui aumenta, yegando te banda di – 8%, cual ta significa un desaster financiero total di nos pais. Siguramente tur e informacionnan aki e ministronan di AVP no kier a comparti cu e politiconan Hulandes, pero a prefera – despues di mas cu 3 aña ta malogrando e pais aki - di tira tur culpa di e desaster financiero riba partido MEP y Gabinete Oduber. Ta un falta di curashi pa e ministronan aki admiti cu nan a faya barbaramente pa loke ta nan maneho riba tereno financiero. Hecho ta cu pa e ministronan mediocre aki partido MEP a bira nan kapstok preferi, caminda nan por colga tur nan incapacidad y iresponsabilidadnan gubernamental.

### Williams ta den basha abao riba Benny Sevinger, Otmar y Mike Eman

# ORA ZERO TA YEGANDO PA GOBIERNO DI AVP

STA. CRUZ -- Esey ta e mensahe cu ayera señor Michael Williams a manda cla y raspa via radio Top FM 95 pa e gobierno di Mike Eman pasobra djis e tiki cu el'a basha abao riba dje encuanto actonan straño y dudoso di cierto hendenan di AVP, tabata suficiente pa cada ken saca nan som. Un hende cu dos placa di sinti ta comprende bon cla, cu ora cu un persona conoci den comunidad durf di bay asina leu di menciona nomber di por lo menos 3 ministro den casonan cu ta hole na corupcion, anto tin cos grandi na caminda pa rebenta den publicidad. Williams a bisa bon cla, cu si cualkier di e ministronan cu el'a menciona nan nomber ta sinti nan mes ofendi anto nan por bay Corte numa! Cu otro palabra Williams mester ta hopi sigur di su mes. Señor Williams tabata referi entre otro na e proyecto di Tram y tambe e proyecto di Caya Betico den Centro di Playa. E proyectonan aki tur dos a tranca masha formal mes y pa basta tempo caba tabata core tur sorto di rumor cu e proyecto di Tram y Caya Betico Croes tabata pa Friends & Family y awor








poco poco e berdad ta saliendo na claridad di dia. Segun Williams, Benny Sevinger a viaha bay Merca sin cu hende na Aruba tabata sa y na Merca el'a haya su mes den problemanan grandi pasobra nan a kibra drenta den su auto y bay cu tur su documentonan y te hasta su paspoort nan a bay cune. Sin paspoort bo ta mal para na Merca y eynan ta unda cu e mester a busca moda pa regla su asuntonan y asina algun hende a bin haya sa un ke otro. Di otro banda tabata core rumornan ayera durante dia, cu ministro Benny Sevinger tabata wordo sigui na Merca, mescos cu a yega di pasa den pasado cu un otro ministro di AVP. Un di e acusacionnan pisa y hopi serio lanza ayera, tabata e hecho cu segun Williams, gobierno a laga companianan entrega oferta pa cierto proyectonan y a coy informacion di e companiananan y bay tras di lomba di hende cerca sea partner- of contactonan den exterior di esnan cu a haci oferta na Aruba. Un acto asina ta hopi repudiable y sigur si bin sali afor cu informacion confidencial di hende a wordo pasa pa sea compinchi- of amigonan cu tambe ta den e saus di proyectonan. Ta pesey tambe Williams tabata durf di menciona nomber y fam pasobra aparentemente Williams y su grupo tin cierto evidencianan preto riba blanco di actonan dudoso di tanto ministronan na Aruba, como hendenan liga na e ministronan den diferente proyecto. Si bin sali afor cu ministronan di AVP tabata mal usa informacion di diferente compania pa asina favorece y percura pa nan amigonan haya proyectonan, anto esaki por bay trece casonan grandi di daño y perhuicio y te hasta casonan penal; tanto local como internacional. Ta pesey tambe Williams tabata menciona nomber di Ministerio Publico cu mester actua y e biaha aki e kier bay mas leu ainda door di bin cu e pruebanan y pa waak si Ministerio Publico un biaha mas ta keda sin aplica ley manera mester ta. Segun fuentenan, algun nomber di cierto hendenan den prensa cumpra y anti - Arubiano tambe lo ta den wega via cierto companianan scondi pa cu proyectonan miyonario cu gobierno di Mike Eman ta ocupa cune. Ta pesey tambe Williams tabata menciona nomber di Prome Ministro Mike Eman kende ta responsabel pa e gobierno di AVP y no lubida cu number di Otmar Oduber tambe a wordo menciona ayera. Awor poco poco pueblo ta bay comprende di con cierto supuesto periodistanan ta defende e gobierno di AVP cu alma y espada pasobra ta hopi miyon ta den wega? E proyecto di Tram den combinacion cu Caya Betico Croes tin asina tanto cos cu no ta hole bon, cu te hasta ta wordo bisa cu lo tin un supuesto relacion amoroso entre un persona clave den e proyecto y un contratista y ta trata di dos hende di cual uno tin un Tropical Wave y e otro su frecuencia ta varia of fexlible, dependiendo kico tin di wega. Ey ta unda cu e presion lo ta wordo poni estilo si no fono?! Durante dianan venidero cos lo bay ta hopi Hot y algun hende ta bay pasa un Pasco y Aña Nobo basta spanta!

# Accidente fatal dilanti di The Mill

## Victima ta Anais W. Ridderstaat, naci 11 di Februari 1988, biba na Pos Abao 30-I

STA. CRUZ – Diadomingo madruga a tuma lugar un accidente fatal na altura di The Mill. Banda di 12:43 dokter Dr. B. Croes a constata morto di Anais Whitney Ridderstaat, naci dia 11 di Februari 1988, biba na Pos Abao 30 - I. Fiscal a laga tuma e curpa den beslag pa investigacion. E investigacion ta keto bay andando y por bisa cu basta seguridad cu velocidad demasiado




halto a hunga un rol den esaki. Cuerpo Policial ta manda palabranan di consuelo y forza pa e famianan di e fayecida. Solo di Pueblo ta uni su mes deseando famia di e fayecido hopi forza den e momentonan dificil aki.


**TA HUUR**

Apartamento, 2 kamber, 1 baño, cushina, sala, comedor. Full muebla, airco!
Afl. 100.00 pa dia inclui awa y coriente.
Available pa December, Januari y Februari.
Situa na Noord, banda di Texaco Sasaki, 2 minuut di beach y hotelnan grandi.
Tel: 567-9696

### Sra. Gina Maduro di ABV:

# Lo para masalmente pa logra indexering



STA. CRUZ – Segun sra. Gina Maduro di ABV, empleadonan di hospital no ta contento cu e situacion actual y ta inaceptabel cu gobierno no kier duna indexering na empleadonan publico. Ta inaceptabel pa sigui cu yen di proyecto y laga e mehoracion di e situacion di e empleadonan un banda. Otro aña lo bin un cantidad di proyecto. Pa dia 19 di December lo para masalmente pa logra haya indexering pa empleadonan. Ta deber di gobierno pa yuda e poblacion y e perdida di costo di bida ta pone cu mester yuda e empleadonan pa asina nan no perde nan poder di compra, segun sra. Gina Maduro.

### Sra. Ruthline Henriquez di SIWA:

# SIWA y WEB a yega na CAO

STA. CRUZ -- Sra. Ruthline Henriquez di sindicato SIWA, despues di negociacionnan di CAO di WEB y SIWA a comenta cu ambos partido a yega na un acuerdo cual miembronan di SIWA ta content. E CAO ta un producto bon hinca den otro. E negociacion aki tabata uno dificil pa negocia pero toch na final a yega na un bon pakete. WEB ta un compania stabil door e calidad di awa y coriente cu nan ta traha cual ta e unico compania cu ta haci e trabaonan aki, segun sra. Ruthline Henriquez.

PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion
solodipueblo@gmail.com
of
☎ 585-9500

# MEP presente den reunion publico y Clarisca Velasquez gañando un biaha mas



STA. CRUZ -- Parlamentaria Clarisca Velasquez ta hunga su sentimiento di pueblo y ta gaña un biaha mas. Parce cu e parlamentario aki no a siña su les. Ya corte a sentencia Clarisca Velasquez pa gañador. Durante tratamento di leynan laboral Clarisca Velasquez a haya asina bon di mande un potret na prensa insinuando cu MEP lo no tabata presente durante e reunion publico tocante leynan laboral dialuna. Esaki ta incorecto ya cu MEP a ser presenta pa mr. Juan Ady Thijsen y tambe Arondino Croes. Tur hende por mira esaki via parlamento.aw. E pregunta ta kico un parlamentario ta gana door di gaña riba otro parlamentarionan. Ta cual beneficio e ta kere cu pueblo tin cu su gañamento.

Campanja di Fin di Aña
Cu
HERSHEY'S®
Y
WWW.BANWAKLUZ.COM



-Pa participa pa gana un di e 3 premionan:
*Trece cualkier pakete di Hershey's na TEC Inc, Arendstraat 103, Oranjestad Aruba
*Tur e marcanan mentiona abou por participa
*Bo ta ricibi un ticket pa pone den tombola
*E Campanja ta valido di 5 Nov. pa 4 Jan. y e ganadornan lo wordo anuncia 5 di Januari 2013

-Pa participa pa gana un Candy Basket tur siman y e 3 premionan:
*Upload un pic *creativo* cu un pakete di HERSHEY's riba f di BAN WAK LUZ
* TUR siman lo saca un ganador di e basket di e potret cu mas 'likes' riba Facebook



# ADVERTENCIA SERIO PA EMPLEADONAN PUBLICO!!!

STA. CRUZ -- Ultimo lunanan tin ambtenaar cu a wordo informa cu semper nan mester eherce cualkier orden cu ta bin di un ministro. Pakico esaki ta wordo bisa ultimo lunanan no ta conoci pero tin asuntonan hopi straño ta tumando lugar den gobernacion. Falta apenas algun luna mas pa eleccion nobo bin y gobierno ta pushando varios asunto cu no tin tanto prioridad y menos cu nan tin urgencia grandi. Varios hende a haya di tende caba cu nan no por nenga orden di ministro, siendo cu esaki no ta berdad! Cualkier ambtenaar por nenga un orden di un ministro si e orden cu e empleado publico ta haya ta bay linea recta contra ley. Den pasado tabata tin un caso na Sint Maarten unda cu director di aeropuerto a para tras di e argumento cu ta orden di ministro el' a 'voer uit' pero huez a bisa bon cla: 'je had beter moeten weten' y huez a sentencia e persona aki na castigo den prison. Esnan na Aruba cu ta responsabel pa diferente departamento y seccionnan di gobierno mester tene bon cuenta cu e gobierno di AVP su dianan ta conta y ley lo wordo aplica bao di un gobierno nobo na un forma manera mester ta. Lo bin investigacionnan grandi unda cu ta bay saca acfor ta cual y kende tabata esnan cu a participa den actonan contra ley of cu a voer uit ordennan di ministro y di cual nan lo mester por tabata sa cu e ordennan aki, sea tabata contra ley of tabata perhudica pais Aruba. Laga esaki ta un advertencia serio pa tur empleado publico y no laga ningun coordinador of ministro, ni gaña bo of pone presion riba bo pa haci cosnan cu ta contra ley y contra regla. Pa mañan bo no haya bo mes ta yora dilanti di huez y cu despues bo ta bay pasa algun tempo den e hotel yama Mira Cielos y cu holo di lama 24 ora pa dia!

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**

Pa kualkier informacion solodipueblo@gmail.com of ☎ 585-9500

Na Pos Abao:

# Auto cu dos dama ta bolter den rooi

## Uno ta keda seriamente herida na cabez







STA. CRUZ -- Dialuna atardi pa mas o menos 3:45 Polis a bay cu urgencia na Pos Abao pa atende un accidente cu na prome instante nan no por a haya e sitio di accidente. A bin resulta cu un auto tabata bin for di direccion di Fantastic Garden y a sigui straight, drenta mondi y raspa varios cadushi y mata. Loke e chauffeur no tabata sa cu na fin di e caminda tin un rooi di 3 meter mas o menos. E auto ta cay den e rooi y para riba su dak. Un di e damananta logra sali tur herida, pero e otro dama si a keda gravemente herida, benta den e rooi. Ambulance y Brandweer a yega e sitio pa duna asistencia. Despues di a yuda e victimanan, nan a subi for di e rooi y a pone e dama cu a keda gravemente herida den Ambulance cu a transport'e cu urgencia pa hospital. E señora tabata tin un kap bastante grandi na cabez. Posiblemente velocidad halto a hunga un rol y no a tene cuenta cu e bocht.



Haci bon, pasa bon!

E accion boluntario mas grandi na Aruba

YAMADA NA ARUBA! PARTICIPA!

1 Organisacionnan social — Registra un trabou chikito, awor!

2 Pueblo di Aruba — Inscribi bo mes, awor!

15 en 16 di maart 2013

Pa mas informacion bishita **www.arubadoet.com.** Keda pendiente y sigui nos riba Facebook!

### Mike de Meza ta sigui ventila su mentiranan na Hulanda!

# Ta danki na Gabinete Oduber pais Aruba a sigui haya bishita di Carnival Cruise Lines

STA. CRUZ -- Na Hulanda Minister Mike de Meza tabata di remate den su racha di mentira y manipulacionnan treci padilanti cerca e politiconan Hulandes. Un di su otro mentiranan ta cu ta danki na Gabinete Mike Eman cu Carnival Cruise Lines a bolbe cuminsa cu su bishitanan regular na Aruba. Nada di esaki ta berdad y ya ta na varios ocasion caba cu partido MEP a desenmascara e politiconan mentiroso aki, pero aparentemente nan a perde tur clase di berguenza. Partido MEP e biaha aki lo ta corto den su reaccion y ta produci solamente un carta dirigi na ex - Minister Edison Briesen cu ta papia pa su mes. Den e carta adhunto di dia 4 di September 2009 di e Vice Presidente di CCL, esta Captain Tringale - despues cu un delegacion di AVP (business people?) a bishita e oficinanan di Carnival Cruise Lines (CCL) na Miami - ta



declara cu Carnival Cruise tabata den negociacion caba cu APA N.V. pa loke ta e 16 bishitanan di e barco Carnival Miracle pa Aruba y cu CCL no a haci ningun compromiso cu e delegacion di AVP durante nan bishita na Miami. Alavez sr. Tringale a nenga rotundamente di firma un carta di compromiso cu e delegacion di AVP y esaki riba nan propio peticion y rogamento sin fin. Ki berguenza! Finalmente CCL a expresa su aprecio pa e relacion excelente y durdero cu nan tin cu e gobierno di Aruba, esta Gabinete Oduber IV. Pues, mas claro no canta un gallo! Ta kico mas falta pa sigui desenmascara e politiconan mentiroso aki di AVP?




September 4, 2009

Dear Minister Briesen,

By means of this letter, Carnival Cruise Lines would like to inform you of the account of proceedings on the courtesy visit paid to us by a delegation consisting of Mr. Mike Eman, Mr. Otmar Oduber, Mr. Mike de Meza and Ms. Michelle Winklaar.

The following took place:

1. The initial courtesy visit was requested on behalf of a group of "business people" from Aruba
2. A meeting confirmation letter sent the day before the meeting identified the names of the delegation (above mentioned) some of which are members of an Aruban political party
3. During this meeting, it was made clear to the delegation that Carnival was already in negotiations with the Port of Aruba for possibly new 16 calls at the time of the meeting
4. During this meeting, Carnival Cruise Lines never made any commitments to this delegation
5. Upon their request for a Joint Declaration Letter from Carnival, Carnival declined to provide one.

Because of our long-standing partnership and excellent relationship with the Government of Aruba, we felt compelled to officially inform you of the course of the meeting held with these persons.

Sincerely,

Captain Tringale,
Vice President, Port Operations
Carnival Cruise Lines

cc: Ms. Michele Paige; Ms. Joan Di Pietro

Carnival Cruise Lines • 3655 NW 87 Avenue • Miami, Florida 33178-2428


MESTER DI PLACA?

EMPEÑA Y CUMPRA ORO

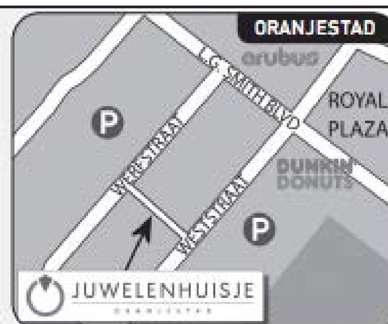



PASA Y COMPROBA PA BO MES!



JUWELENHUISJE

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA







ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141

### Marinierskazerne Savaneta

# Celebracion di Pasco 2012 pa mucha

STA. CRUZ -- Diahuebs anochi dia 20 di December Marinierskazerne ta invita muchanan (te cu 12 aña) cu nan mayornan of un asistente pa celebra fiesta di Pasco. E tema a biaha aki ta SIGUI E LUZ! Nos ta bin hunto pa 6:45pm na e Longroom (sigui instruccion). E pesebre bibo ta un atraccion pa e muchanan. Hunto nos ta bay en busca di e baby recien naci. Bo tambe ta participa? Banda di e canticanan tradicional y cuentonan tin espacio pa en cuentro. Por ehempel despues ( + 8:00 pm) tin posibilidad pa bebe un beker di chuculati y pan di Pasco. Bo ta keda cordialmente invita! Pa mas Info: ds. Gert Pennekamp, Vlootpredikant, Cel. 5920259.






PALMERA QUALITY PRODUCTS N.V.

Dear Clients

In view of the forthcoming holidays, we wish to bring your attention that we will close on Monday the 24th of December at 12:00 noon and remain closed through the 26th. Further observing the holidays, we will close on Decmeber 31 at 12:00 noon and remain closed thruough the 2th of January, 2013

However, we will provide delivery service on Saturday 22th and Saturday 29th of December, 2012 and the Friday January 4th, 2013. We will be taking our inventory on January 3rd, 2013 and will not do any delivery that day.

When planning your orders from us, please be guided by the above schedule.

We greatly appreciate your continued interest in our products and wish you and your familly a Merry Christmas and a Prosperous New Year 2013



Feliz Pasco y Prospero aña Nobo 2013































Den e ciudad di Delft Hulanda:

# Studiantenan a obtené diploma di "Bedrijfswiskunde




D.r.p.d: Valentino Martis (Curaçao) Tania Croes (Aruba) y Erik Felix (Curaçao)

STA. CRUZ -- E estudio aki a cuminsá cu 30 studiante di cual solamente 8 a logra haya nan diploma bao di cual e 3 studiantenan menciona bao di e foto. Cu e estudio aki cu ta cubri un area científico amplio y cu nan conocimento di "Operational Research", Statistiek" y "Actuarieel Rekenaar" nan por haci bon trabao den entre otro companianan di petróleo, companianan di aviacion, hospitalnan, companianan di aeropuerto, banconan sentral, companianan di astiyería, ministerio publico di e instituto di criminalidad Florence, companianan di seguro, fondonan di pensioen, companianan energético, Bureau Telecommunicatie & Post y Bureau Central di Estadistica. E estudio ta encerá entre otro cu esnan cu terminá lo disponé di e capacidad pa desaroyá software pa un empresa òf instancia específico di acuerdocu nan necesidadnan particular. Kizas ta un idea pa atraé e profesionalnan hóben aki pa fungi como comisario den N.V. nan di gobièrno?

PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK
Pa kualkier informacion
solodipueblo@gmail.com
of
☎ 585-9500

# Wendy's ta despedi di Mozzarella Chicken Supreme



STA. CRUZ -- Cliente nan di Wendy's por recorda cu ta solamente algun siman pasa cu Wendy's a anuncia e yegada di e tan espera Mozzarella Chicken Supreme ariba nan menu. Durante e siman nan cu a pasa, e producto promocional cu a wordo lanza specialmente en conexion cu fin di aña a sa di goza di un demanda y popularidad enorme. E Mozzarella Chicken Supreme ta un producto cu cada pasa tanto tempo ta haci su regreso riba Wendy's su menu, y e aña aki tabata obvio cu e amantenan di mozzarella no a vacila pa bay busca nan sandwich of combo mas pronto cu ta posibel. Den un tempo record, Wendy's su Mozzarella Chicken Supreme a bai "out of stock" lagando hopi di esnan cu no a haya chens di purb'e ainda cu gana. E aña aki e Mozzarella Chicken Supreme tabata mas special cu nunca, considerando cu un parti di cada combo a bay pa un donacion pa Stichting Casa Cuna Progreso. Pesey, Wendy's ta sumamente contento y agradecido pa e reaccion y aporte cu nan a ricibi for di e comunidad di Aruba cu a demostra cu semper nan ta cla pa yuda un otro. Cu e finalizacion di promocion di e Mozzarella Chicken Supreme, Wendy's ta despedi di un otro producto promocional exitoso y ta invita un y tur pa keda pendiente pa e producto nan special cu lo wordo lanza den 2013. Na mes momento ta invita henter pueblo di Aruba pa sigui disfruta di e famoso y delicioso Dave's Hot 'N Juicy Cheeseburgers cu Wendy's ta conoci pe. Pasa un di Wendy's su tres localidad nan cu ta situa na Palm Beach, Cura Cabay of Boulevard y goza di un variedad di producto nan fresco y di calidad superior cualkier dia di siman, entre 10'or di mainta te cu 1'or di madruga.
Wendy's. You know when it's real.

# Sra. Mirna Rosa Cabrera Martinez, prome cliente para den rij pa cumpra su telefon na SETAR



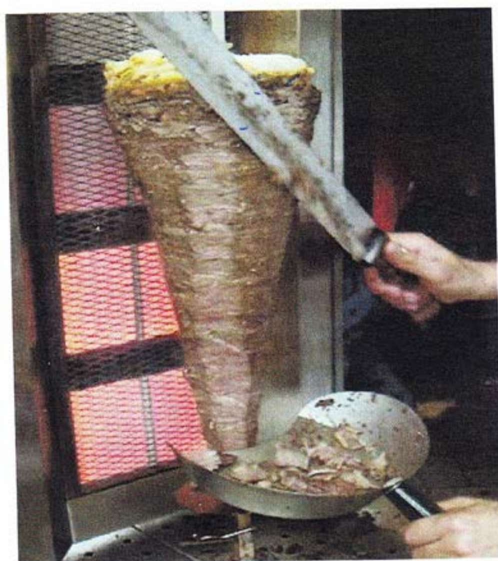
STA. CRUZ -- E SETAR Mobile Bazaar tur aña ta atrae fanaticonan cu ta bin pone nan stoelnan na e cura di SETAR di varios siman prome cu e evento mes tuma lugar. E aña aki no ta excepción. E stoelnan a te hasta bira e skina di e cura di SETAR. Sra. Mirna Rosa Cabrera - Martinez tabata e prome cu a bin pone su kruk e aña aki den e fila pa yega prome. Hopi ta esnan cu a probecha di e bon ofertanan cu SETAR tabatin y después a keda goza di un ambiente di fin di aña, cu cuminda di diferente lugar, weganan popular unda a gana premionan cash, música di gaita y otro agrupacionnan musical. Tabatin hopi cos pa e muchanan haci, entre otro saca potret cu Santa Claus y e elfnan, pinta cara of jump riba e trampolín of Dino Jump. Enfin, un dia agradabel pa henter famia. Un pabien ta bay pa sra. Mirna cu a logra di ta e prome cliente cu a drenta e edificio di SETAR pa e Mobile Bazaar 2012. Riba e potret momentonan net prome cu e porta a habri y por mira e prome clientenan den rij para.

# Doble R cu cd nobo despues di 7 aña




STA. CRUZ -- Morgan Isenia tabata di bishita for di Curaçao, unda el'a presenta un cd nobo di Doble R. Lyonel Dirksz di Top Fm, a tuma e cd nobo aki cu su cancion promocional pa fin di aña. Tabata un placer pa topa cu Morgan Isenia for di Curaçao, kende ta un locutor y productor conoci, cu aña di trayectoria den radio y television. E piezanan di Doble R sigur lo sona via Top 95 FM.


METIN'S SHOARMA



OPEN: MONDAY TO SATURDAY
11:00 AM – 11:00 PM
SUNDAY: 5:00 PM – 11:00 PM
TANKI LEENDERT 174-C
TEL.: 749-4657



YVES ROCHER
FRANCE
CREATOR OF BOTANICAL BEAUTY

Give the gift of Beauty

HOLIDAY GIFTS IDEAS

From $5











in Renaissance Mall

COME IN STORE TO DISCOVER
ALL OUR GIFT BASKETS.
In Renaissance Mall in front of Starbucks (Hotel)

### Sr. Rene Bernabela di TOPA:

# Tin discriminacion pa e empleadonan publico



STA. CRUZ – Segun sr. Rene Bernabela, nan a opta pa keda sinta na mesa y negocia cual ta e palabracion haci cu minister de Meza. E situacion aki ta uno serio mirando cu no por ta asina cu gobierno ta keda para riba su palabra di 0 ta 0. Ultimo dianan aki cu otro gruponan cu ta companianan estatal of Sui Generis si a haya nan pagonan y CAO drecha. No ta husto cu minister de Meza ta keda para ariba cu lo NO duna indexering cual sigur lo trece consecuencianan. Lo kier yega na un solucion satisfactorio. Di otro banda, otro gruponan si ta haya beneficionan y ta bay dilanti den salario y poder di compra. Esaki ta mustra den direccion di discriminacion pa cu e empleadonan publico. No por usa e excusa cu temporada di Pasco ta den porta y pospone e negociacionnan. Despues di temporada di Pasco lo drenta temporada mas druk cu ta carnaval. No ta premira repiticion di e accionnan di den pasado pero sigur no ta contento cu e desaroyonan pa otro gruponan y pa e empleadonan publico no, segun sr. rene Bernabela.


# MADURO HEAVY EQUIPMENT N.V.

Santo pa Basha, Santo pa Pleister, Crushed Sand, Piedra, Tera pa Mata, Graniet. Tambe nos ta Rosa Tereno, Coba Pos y Fundeshi.

ROOI BOSAL 49
TEL.: 585-1708
FAX.:585-6299




### Demostrando nan confianza den e mercado

# Digicel cu inversion miyonario den expansion di su red

### Pa por cumpli cu e demanda di crecemento




STA. CRUZ -- "Nos ta sigui crece, danki na e confianza y soster cu nos ta ricibi diariamente di nos clientenan", asina Remko van der Veldt, gerente general di Digicel Aruba a duna di conoce na momento di anuncia un otro inversion miyonario den expansion di e red di mas grandi, mihor y esun mas liher di Aruba. Aña pasa caba e compania di comunicacion mobil cu mas ta creciendo na Aruba, den Caribe, Centro America y hasta den Ocean Pacifico a haci un inversion multi miyonario den su red local, pa por a acomoda e tecnologia 4G pa nos isla. Claro cu clientenan a nota un sin fin di beneficionan, specialmente den e velocidad di procesamento di data riba nan celular. Tambe e red nobo ta duna e cliente un cantidad di posibilidad cu ta bay mucho mas leu cu djis haci un yamada so. Awendia e clientenan ta mas pega na nan celular cu na nan computer mes. Pero cu tur e desaroyonan nobo aki den mente y mirando con liher tecnologia moderno ta avanzando, Digicel a dicidi di bolbe haci un otro expansion di su red di 4G pa no solamente logra mas velocidad pero tambe pa por acomoda e cantidad di clientenan nobo cu diariamente ta uniendo nan mes na e famia "extraordinario" di Digicel. "Ta trata aki di un inversion cuantioso, sigur riba 1 miyon dollar cu nos ta hincando den nos economia pa asina por sigura mas crecemento", segun Remko van der Veldt a splica. Cu 11 aña di existencia, Digicel Group Limited tin mas di 12.8 miyon cliente den 30 mercado den Caribe, Centro America y e region Pacifico. E compania ta reconoci como esun cu ta provee mas balor pa bo placa, mihor servicio y e mihor red. Digicel ta e sponsor principal di teamnan deportivo, incluyendo ekiponan di Special Olympics den e regionnan di Caribe, Centro America y Pacifico. Digicel ta sponsor e team di cricket di West Indies y tambe ta e sponsor principal di Digicel Caribbean Cup. Den e region Pacifico, Digicel ta e sponsor orguyoso di varios team nacional di rugby y tambe ta sponsor e ekipo di cricket di Vanuatu. Digicel tambe ta organisa un cantidad di iniciativanan pa comunidad den su mercadonan y a establece Digicel Foundation, cual ta enfoca ariba programanan pa enseñanza, cultura y desaroyo social, na Jamaica, Haiti y Papua New Guinea. Digicel ta estableci na Bermuda y su mercadonan ta inclui Anguilla, Antigua & Barbuda, Aruba, Barbados, Bermuda, Bonaire, British Virgin Islands, Cayman Islands, Corsou, Dominica, El Salvador, Fiji, French Guyana, Grenada, Guadeloupe, Guyana, Haiti, Jamaica, Martinique, Nauru, Panama, Papua New Guinea, Samoa, St Kitts & Nevis, St. Lucia, St. Vincent & the Grenadines, Surinam, Tonga, Trinidad & Tobago, Turks & Caicos y Vanuatu. Digicel tin cobertura tambe na Saint Martin y St. Barts den Caribe.

Pa mas informacion, bishita www. digicelgroup.com.

# Dia di Reflexion pa tur empleado di SKOA

## Awe 18 di December den Renaissance Convention Center

STA. CRUZ -- Awe Dia 18 di December lo tuma lugar un dia di reflexion pa tur empleado di SKOA. E evento aki lo tuma lugar den Renaissance Convention Center. Como tal lo no tin school e dia aki, p'e Schoolnan Preparatorio, Basico y Secundario, cu ta resorta bao di SKOA.

E intencion di e dia aki ta pa como organizacion tuma un dia pa reflexiona ariba e meta principal cu nos schoolnan Catolico tin den nos comunidad. E tema di e dia aki ta "Uni bo mes cu Cristo y biba bo Fe". Papa Benedicto XVI a bin cu aña di Fe basa riba lo siguiente: - crisis di profundiza nos Fe den Santisimo Trinidad; - E crisis cu hende no ta kere mas den salbacion; - E crisis di confianza; hende ta keda para keto riba problemanan cu ta rondona nan. Problema social, cultural y politico. Hende no ta mira Dios como contesta of e alternativa; - E crisis di conocemento di nos Fe y di Eucaristia, cu ta e fuente y esencia di nos Fe Catolico. Dos orador principal lo elabora riba e tema ariba menciona: For di Corsou, Pd. Morrison Laporte, vicario di formacion y sra. Dora Koolman-Croes, un persona masha conoci den nos comunidad cu experencia amplio den enseñanza, teologia y formacion di hende. Na final di e presentacion e participantenan ta haya oportunidad di reflexiona y comparti den grupo e ponencianan treci dilanti. E mainta di SKOA su reflexion ta uno intensivo, agradabel y den un atmosfera trankil. Na final di e mainta tur cu ta presente lo tin e oportunidad di comparti den un forma social cu nan coleganan. E empleadonan di SKOA lo experencia e mainta aki como uno positivo. SKOA ta haci uso di e oportunidad aki pa desea tur alumno, mayornan y henter pueblo di Aruba un Bon Pasco y un Aña nobo 2013 yena di Bendicion.

# DIRECTIE VOOGDIJRAAD TA INFORMA ULTIMO DIANAN DI SERVICIO

STA. CRUZ -- Directie Voogdijraad ta informa cu e ultimo dia di servicio pa publico lo ta diabierna 21 di December proximo. Dia 19, 20 y 21 di December 2012 caha lo ta habri straight di 8:00 AM – 3:30 PM.

Lo re- anuda servicio entrante 3 di Januari 2013.

Directie y Personal ta desea henter Pueblo di Aruba un Feliz Pasco y un prospero Aña Nobo 2013.

# Presidente di Staten di Corsou na Hulanda





Durante su bishita di trabao na Hulanda, sr. Mike Franco, Presidente di Parlamento di Corsou a haci tambe un bishita di cortesia cerca su colega Presidente di Tweede Kamer, sra. Anouchka van Miltenburg. Hunto nan a papia di desafionan cu tin cu enfrentá como partnernan den Reino y con e parlamentonan den e paisnan lo por colaborá pa atendé cu e retonan cu tin cu keda atendé. Ámbos presidente ta mira cu positivismo na e relacion den futuro. Sr. Mike Franco, Presidente di Parlamento di Corsou tambe a bishita Presidente di e Comision di Asuntonan di Reino den Tweede Kamer, sr. Recourt. Durante e encuentro aki a papia riba e relacion entre Corsou y Hulanda riba nivel Parlamentario y e trabaonan legislativo den Parlamento. Riba e foto por mira sr. Franco den conversacion cu sr. Recourt.





Fundacion Cas pa Comunidad Arubano

FCCA ta participa cu su oficinan lo ta sera desde
20 di december 2012
y ta habri bek pa duna servicio na nos comunidad dia
3 di januari 2013



Dialuna 17, diamars 18 y diarazon 19 di december nos oficina principal ta habri te cu 7.30 pm.
Caha ta sera 7.00 pm.

Clientenan por hasi nan pagonan di Huur y Hipoteca durante e periodo cu nos ta sera, na tur Banco.
Aruba Bank N.V. 621755 - Banco di Caribe 80548103
RBTT Bank 3053822 - Caribbean Merc. Bank 39682904
Tambe por paga na tur Hulp-bestuurskantoor

Pa cualkier asunto urgente di mantencion por yama e siguiente telefoonnan: 592-6804 of 592-6834



Atentamente
Gerencia

UN FELIZ PASCO Y UN PROSPERO AÑA 2013

Sabana Blanco 66 - B. Van der Veenzeppenfeldstraat 63 - Belgiëstraat 2
Tel: 522-FCCA of 522-3222 - Fax: 583-6272
E-mail: info@fcca.com - Website: fcca.com

### Sr. Arondino Croes di MEP:

# Tram no por core tanten cu no tin e ley di cambionan den trafico



STA. CRUZ – Durante conferencia di prensa semanal di partido MEP, sr. Arondino Croes ta comenta cu e tram a yega Aruba pero no por core pasobra ainda no tin e ley di cambionan den trafico pa locual ta trata e tram. E siman aki ta enfoca mas ariba Caya Betico Croes, cual nos ta custumbra cune como caya grandi. Nos por mira cu e prome streetcar a yega Aruba pero nos ta waak tambe cu gobierno a priminti cu dia 15 di December tabata e dia cu supuestamente e tram mester a cuminsa core. Ya tin varios dia a pasa y nada di esaki a sosode. Esaki ta un otro cos cu gobierno a bisa cu lo wordo haci y no por a cumpli cune. Despues a bin comprende cu lo hala esaki pa dia 20 di December. Locual gobierno a lubida ta, pa bisa pueblo cu tin un ley cu mester pasa ya cu e tram tambe ta parti di e trafico. E ley aki no a ni yega ainda na Parlamento. Con por ta posibel cu bo ta hala e fecha pa dia 20 di December y ainda e ley ey no ta cla pa esaki. E unico forma cu nan lo por core e tram, ta cu escolta di polis. Lo spera e show down cu nan lo pone Cuerpo Policial dilanti, pa asina laga e tram aki core pa despues bisa cu el'a core. Esaki lo ta unico forma cu lo e tram subi e railnan. Por a lesa den articulo di sr. Benny Sevinger cu mester haci ahustacionnan riba e railnan. Manera a constata caba, bo ta waak cu no ta tur cos ta manera cu a wordo pinta. Aki ta caminda cu sr. Benny Sevinger y minister president sr. Mike Eman a pasa pueblo un fastball un biaha mas bisando algo cu nan no ta cumpli cune manera ya ta custumber caba di e gobierno aki. Pa e ley aki pasa, ta tuma tempo pasobra pa e bin Parlamento, nos ta den fin di aña y no a tende cu esaki lo ta riba agenda pa e fin di aña aki. No sa ki dia e tram of streetcar aki lo cuminsa core pasobra un ley tin su caminda y proceso pa cana. Lo tin gana di sa con lo core e tram aki si cada rato polis lo mester escolta esaki pa haci comosifuera e ta coriendo, segun sr. Arondino Croes.

### 19 December 2012 Despacho pa Asunto di Huur y Consumido ta informa:

# Acuerdo di Viahe (Parti II)



STA. CRUZ -- Manera menciona den un comunicado anterior, ley ta considera un acuerdo di viahe como un acuerdo den cual un "organizador di viahe" (of un agencia) ta compromete su mes cu e "viahero" pa suministra un viahe organiza di antemano pe cu ta encera un anochi of un periodo di mas di 24ora, como tambe por lo menos dos di e siguiente servicionan: transportacion, estadia y un servicio turistico cu no ta relata ni na transportacion of estadia cu ta parti significante di e viahe. E agencia ta obliga pa ehecuta e acuerdo di viahe manera acorda entre e cu e viahero, o sea segun e expectativanan cu e viahero a crea a base di e acuerdo y su condicionnan. Si acaso e viahe no sosode conforme expectativanan cu e viahero por a spera, e agencia ta obliga pa indemniza daño a no ser cu e agencia no ta causante di e falta of fayo sino e viahero mes, un tercero of un forza mayor. E agencia di viahe ta segun e circumstancianan obliga pa duna e viahero ayudo y asistencia si e viahe no sosode segun expectativananan cu por a wordo crea segun e acuerdo. Si e causa ta ocasiona pa un viahero, e agencia ta obliga pa duna ayudo of asistencia te asina leu cu esaki ta husto. E gastonan den e caso aki ta corre pa cuenta di e viahero. E agencia por dicidi pa cambia e acuerdo di viahe imediatamente riba un punto importante solamente pa un motivo hopi valido. E viahero tin derecho pa nenga e cambionan aki si acaso si esakinan ta trece mas desventaha cu ventaha. E agencia di viahe por dicidi pa te 20 dia prome cu inicio di e viahe hisa e prijs di e pakete pa motivo di aumento den gastonan di transportacion inclusive gasto di gasolin, impuesto of cambio di moneda. E agencia mester duna cuenta di e calculacion di e aumento aki. E viahero tin derecho pa nenga e aumento aki. Si e viahero nenga di acepta e aumento, e agencia por kibra e acuerdo di viahe. E ora e viahero tin derecho riba su placa completo of parcialmente dependiendo si el'a cuminsa disfruta di e viahe caba. Despues cu e viahero a cera un acuerdo di viahe cu un agencia, e por otorga su derechonan na un tercero tanten cu e tercero ta cumpli cu tur e rekisitonan di viahe y basta cu esaki keda haci un tempo razonabelmente prome cu e viahe tuma lugar. Un termino di por lo menos 7 dia prome cu inicio ta ser considera razonabel. Traspaso di derecho ta pasa solamente por escrito por medio di un notificacion pa e agencia di viahe door di e ex - viahero cu ta pasa su derecho over pa e tercero. E ex viahero y e tercero ta responsabel pa gastonan di e viahe y tambe e traspaso. "Dienst Huur- en Consumentenzaken" ta conseha tur viahero pa cera un seguro di viahe pa su propio trankilidad y proteccion. Na e articulo aki bo no por adkiri derecho, pero pa mas informacion riba leynan cu ta trata derecho di consumidor, haci un keho of registra un abuso contra consumido yama of pasa personalmente na Dienst Huur- en Consumentenzaken na Wayaca 33, tel: 5829914, bishita nos website: www.dhc.aw , "like" nos of conta un anecdota riba facebook, sigui nos via twitter of e-mail nos na info@dhc.aw .


OROCASH®
CUMPRA Y BENDE
MESTER DI PLACA
NOS TA EMPEÑA Y CUMPRA ORO, SILVER, AUTO Y APARATONAN ELECTRONICO
BO POR PAGA POCO POCO
BIN Y PARTICIPA DEN GRAN RIFA DI FIN DI AÑA (UN SCOOTER)
NOS TA CUMPRA TUR SORTO DI ORO
8:00 AM a 10:00 PM Telf: 582.49.89 Av. Alo Tromp NR 2 Edif. Kini Kini Oranjestad, Aruba

# CLARISCA VELASQUEZ A PERDE CABEZ DEN PARLAMENTO

### EL'A ADMITI CU EL'A MANDA PRENSA POTRET FALSO!



STA. CRUZ -- Ningun reunion den Parlamento ta pasa sin un incidente y dialuna ultimo no tabata un excepcion. Debate fuerte relaciona cu ley di labor. Di parti di MEP tabata presente Ady Thijsen, Arondino Croes y Evelyn Wever - Croes. E parlamentarionan di MEP a debate fuertemente cu parlamentarionan di AVP y Minister Otmar Oduber, pa mustra e erornan cu tin den e proposicion di gobierno. Pesey a straña tur tur hende ora cu riba internet a sali un articulo di Clarisca Velasquez cu MEP ta ausente den e reunion! Siendo cu MEP ta den debate fuerte cu AVP! Aki ta mustra con mentiroso y manipulador Clariska Velasquez ta. Como contra atake MEP a publica un potret di tur e stoelnan di AVP durante e tantisimo schorsingnan cu nan a pidi, pa mustra cuanto biaha nan tabata para e reunion. E fraccion berde constantemente tabata pidi schorsing pasobra nan tabata tin debatenan interno. MEP no a ni publica e potret ey den prensa, manera cu Clarisca si a haci, sino simplemente a pone riba 'facebook'. Wel, no tabata pa mas, e fuse di Clarisca a bula y el'a cuminsa grita manera alma malo. El'a busca problema cu Parlamentario di MEP, Arondino Croes, cu a par'e mesora. Despues Clarisca a busca problema cu e 'fractiemedewerker' di MEP y a menaza di lo kita for di trabao. Den reunion publico Clarisca a bolbe ripiti esey. Pa colmo den reunion publico Clarisca a admiti tambe cu el'a manipula cu prensa, door di manda e potret cu el'a manda. Pasobra e tabata sa masha bon cu MEP tey presente. Clarisca ta haya ta bon pa e manipula, pero ora MEP usa e mesun moneda contra dje, e kier perde cabez. Ta kico pasa e parlamentario aki? Un cos si, e rosea cayente di pueblo tin'e hopi turdi.

# Ciere di fin di aña na Biblioteca






Gerente y staf di Biblioteca Nacional Aruba ta desea tur hende dushi dianan di fiesta. Biblioteca Nacional Aruba ta cera pa e dianan di fiesta, entrante diabierna 21 di December pa 12'or di merdia te cu 2 di Januari 2013. Diahuebs 3 di Januari 2013 Biblioteca ta habri segun orario normal. E aña nobo lo habri cu hopi actividad pa publico den cuadro di Re-apertura oficial di edificio central di Biblioteca Nacional Aruba na George Madurostraat. Mas espacio pa bishitantenan disfruta di topa cu otro y conversa, bebe un coffee y lesa un corant y revista. Mediateca escolar ta brinda servicio 3 biaha pa siman te 8'or di anochi, specialmente pa docentenan y studiante di IPA. Usuarionan di biblioteca por usa Internet pa busca informacion. Esaki ta gratis. E edificio central ta completamente renoba. Den e bunita sala di exposicion bishitantenan por spera den curso di Januari un exposicion di e artista local Jenny Kock. Biblioteca Nacional Aruba ta habri atrobe diahuebs 3 di Januari 2013.

### Sr. Diego de Cuba di STA:

# Empleadonan Publico mester haya prioridad



STA. CRUZ – Den un comunicado sr. Diego de Cuba di STA a indica cu lo mester sinta na mesa ya cu ningun miembro ta acepta cu ta bisa simplemente cu supuestamente NO tin placa. Ta mira proyecto lanta tur caminda. Gobierno ta inverti placa den proyectonan innecesario. Mester duna prioridad na empleadonan publico ya cu nan a keda hopi atras pa loke ta trata e poder di compra. Dia 19 di December cos lo rementa for di otro y por spera un accion nacional. Si yega asina leu, sigur lo mobiliza tur miembro cu tin, sea ta empleado publico of no. Locual sr. Diego de Cuba ta enfatiza ta cu no por hala hende un banda sin mas y hunga vriendjes politiek pasobra gobierno mester tene na cuenta cu e punta ta cu e cosnan aki mester stop!

## HARMONIA

**Nos patria stima**
**Nos Aruba bendiciona**
**Cu tur nos rikezanan.**

**E rikeza di mas grandi**
**Hopi ta esnan di origen di otro paisnan**
**Tambe yiu di universo, yiu di Dios**
**Ta confirma kico e ta:**
**E trankilidad na Aruba.**

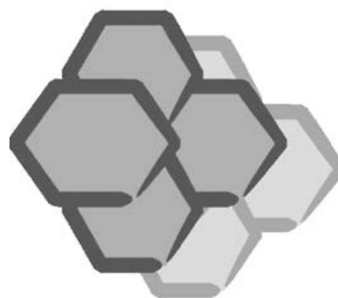
**Betico (d.f.m.) a expresa y acentua:**
**Si tin un lugar**
**Unda hendenan**
**Ta biba den harmonia**
**Sin distincion di color, credo**
**O cualkier otro distincion**
**E lugar ey ta Aruba.**

**Nos ta un pueblo**
**Cu ta biba den harmonia cu otro**
**Rico, pober, diferente religion**
**Blanco, bruin, color scur**
**Tur ta biba bon cu otro**
**E comprension cu ta existi na Aruba**
**Por ta un ehempel pa mundo.**

**Aruba ta na prome lugar,**
**Realisa nos derecho di autodeterminacion,**
**Despues traha den cooperacion cu tur otro pueblonan.**

**Betico, danki pa bo inspiracion.**
**Cu bo sabiduria y amor pa Aruba,**
**Semper lo ser manteni bibo.**

**Skirbi pa: Vilmio Wester**
**Oranjestad, 19 januari 2004**




# DIMAS ta reconoce empleadonan cu nan hubileo

**STA. CRUZ -- Diabierna ultimo, dia 7 di December 2012, DIMAS a duna un reconocemento special na empleadonan trahando na DIMAS y cu e aña aki ta celebra nan hubileo: Ta trata di:**

| | |
|---|---|
| Eric Jong | 10 ambtsjubileum |
| Engrid Croes | 10 ambtsjubileum |
| Valery Tromp | 10 ambtsjubileum |
| Gwendolyn Maduro | 10 ambtsjubileum |
| Sergio de Cuba | 10 ambtsjubileum |
| Jaishree Sanchez Vrolijk | 10 ambtsjubileum |
| Pasha Panneflek – Lozano | 15 ambtsjubileum |
| Sixto Maduro | 20 ambtsjubileum |
| Elizabeth Gomez Da Silva | 20 ambtsjubileum |
| Kendrick Lopez | 20 ambtsjubileum |
| Earl Nedd | 20 ambtsjubileum |
| Johan Richardson | 20 ambtsjubileum |
| Marie Quandt | 25 ambtsjubileum |
| Adelaida Oduber | 30 ambtsjubileum |
| Reynold Alvarez | 30 ambtsjubileum |
| Mayla Kock | 30 ambtsjubileum |
| Fulvia Marquez | 30 ambtsjubileum |

**Masha pabien y sigur palabranan di gratitud ta bay pa tur di parti di staf y personal pa tur e añanan di servicio y lealtad.**

# Awe 18 December, ultimo dia pa peticion pa overtime

**STA. CRUZ -- Pa medio di esaki Departamento di Labor y Investigacion (DAO) kier a informa cu dia 18 di December 2012 lo ta e ultimo dia pa haci peticion pa traha overtime (overwerkvergunning) y traha werkboek pa aña 2012. Dia 3 di Januari 2013 lo cuminsa tuma peticion atrobe y tambe procesa werkboek.**

# MEP NA FABOR DI LEYNAN LABORAL CU REALMENTE TA DUNA PROTECCION NA TRAHADOR

## NO NA CHUPABEBE BERDE CU NO TA DUNA PROTECCION



STA. CRUZ -- Fraccion di MEP den Parlamento a debati fuerte cu Minister Otmar Oduber tocante e leynan laboral. Principalmente pasobra e expertonan den e fraccion a nota algun eror garafal den e leynan, cu envez di duna proteccion na trahadornan den sector priva, lo duna nan menos seguridad. Ady Thijsen y Arondino Croes durante debate a purba cambia e opinion di e minister, especialmente pa loke ta trata e let di trabaonan temporal (ter beschikking stelling personeel"). E ley aki a haya consehonan NEGATIVO pa e instituto SER. SER corectamente a remarca cu en vez di e ley aki, mester regla e seguridad di trahadornan cu ta traha via 'uitzendbureau' den e Codigo Civil. Si bo haci'e den un ley separa, manera AVP kier haci y bo no regl'e den e Condigo Civil, bo ta bay haya problema. Pero ni con MEP a splica nan esaki, nan no por of nan no kier a comprende. Ta pesey lider di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes a bisa na final cu ora un hende no tin e conocimento di e materia, ta facil pa bay na favor di e ley. Pero esnan cu si conoce e materia sa cu e caminda ey ta fout. E palabranan di lider di MEP cu ora parlamentarionan ta "niet gehinderd door kennis", nan no tin problema pa vota VOOR. Pero lider di MEP a nota cu ni mitar di e fraccion berde a comprende e expresion! Por lo menos esey a lanta e parlamentarionan di AVP for di soño pasobra diripiente nan a sinti nan mes ofendi. Hecho ta cu e ley cu nan tur a vota na favor, no ta duna e seguridad cu nan kier pretende cu e ta duna. Segun AVP tur trahador cu tin trabao temporal, despues di 12 luna lo drenta servicio 'vast', pero esey no ta regla ningun caminda. Tambe segun AVP nan tur por haya fianza na banco awor y esey tambe ta un mentira. Otro chupabebe berde, manera MEP a yame. E otro ley, Arbeidsverordening, si MEP a bay na favor y a duna Minister Otmar Oduber mas conseho con pa brinda mas seguridad na trahadornan. E leynan cu a pasa lo brinda trahadornan mas seguridad, esey ta positivo. Lamentablemente AVP no a scoge pa duna seguridad total na trahadornan.

---

# FPNM den cooperacion cu UNOCA a obsequia boeki na centronan di mucha




Portret di cursistanan "Fase di Desaroyo di Mucha 0-12 aña" 1 dec.

STA. CRUZ -- Recientemente 20 lider cu ta traha den 9 diferente centro di cuido di mucha na Aruba, a finaliza e curso di Fundacion Pa Nos Muchanan (FPNM) "Fase di Desaroyo di mucha 0-12 aña". Durante e curso lidernan a haya entre otro informacion relaciona cu importancia di lesamento y con esaki ta influencia desaroyo positivo di un mucha. Pa e motibo aki FPNM a acerca UNOCA cu a pone disponibel un cantidad di boeki di mucha na Papiamento cu lidernan por usa den nan trabao diario cu mucha entre 0-12 aña. Na e curso a participa personal di: Dinosaurus Speelschool, Yupi Yupi Yah Speelschool, Tante Joya Speelschool, Sweet Angel Care, Tom and Jerry Speelschool, Sesame

street Daycare, Pretty Flower Speelschool, Pasadia Infantil Te Aworo y Debbie Doo Speelschool. Ta prome biaha cu FPNM ta organiza e curso aki y kier hunto cu cursistanan gradici UNOCA pa e bukinan. Nan ta instrumento tremendo na bienestar di desaroyo di nos muchanan.

### Aruba Tourism Authority ta sostene bunita accion di gracia

# Cuerpo di Bombero y Cliff Faldman ta anuncia unda pa entrega y haci bo donacion pa muchanan di Breezy Point












STA. CRUZ -- Den un accion di gracia den ambiente di Pasco y Fin di Aña unda cu particularmente nos muchanan ta sinti e "holiday cheer" cu e regalonan cu nan ta ricibi, e Cuerpo di Bombero di Aruba y Cliff Faldman ta organizando un "toy drive" cu cooperacion di ATA, AHATA, A.T.S.A y JetBlue pa manda co'i hunga regalo pa e muchanan di Breezy Point, New York. E efectonan devastador di horcan Sandy a afecta un cantidad grandi di e bomberonan y nan famianan den e mercado mas grandi di turismo Mericano pa Aruba, cual ta North East. Breezy Point, New York unda cu un candela a raas y caba cu 111 cas ta un comunidad cu pa su gran parti ta consisti di bombero y nan famianan, kende a perde tur cos. Sr. Faldman, ken ta coordinador di e proyecto, ta un bombero voluntario Mericano retira cu a scoge Aruba como su cas poco aña pasa y e tin un bon amistad y colaboracion cu e Cuerpo di Bombero di nos isla. Dunando aporte na e hermandad bunita cu ta existi entre miembronan di cuerpo di bomberonan rond mundo, Aruba Tourism Authority ta dunando asistencia den e proyecto aki. Cuerpo di Bombero di Aruba ta un partner sumamente importante pa turismo di Aruba tanto na Aeropuerto Internacional Reina Beatrix, como den e mundo di hoteleria y restaurant. E "toy drive", cual ta finaliza dia 21 di December. Pa tur esnan cu ta desea di contribui na e causa aki, por pasa na Certified Megamall, Top 1 Toys, Tao Toys, Van Dorp y De Wit Stores unda cu e tiendanan ta ofrece un prijs special pa e causa aki. Tambe por entrega regalo sin lora na papel di regalo na Kazernenan di Brandweer na Tanki Flip, Aeropuerto of San Nicolas. Cuerpo di Bombero di Aruba ta pidiendo donacionnan apto pa muchanan di 1 aña pa 13 aña di edad. Residente y bishitantenan di Aruba kende ta prefera haci un donacion di placa y no un co'i hunga, por deposita un contribucion na CMB #62051708 "Toys for Breezy Point" of por deposita un donacion den e diferente blekinan cu a wordo poni na tur tienda di Van Dorp y De Wit Stores. E cosnan di hunga lo wordo manda cu avion pa JFK Airport, New York City, danki na e compania JetBlue unda cu nan lo wordo busca y distribui na e kazernenan di bombero na Breezy Point. E tiendanan di De Wit y Van Dorp Stores ta: Van Dorp, Dakota; De Wit, Caya Grandi; Fantasea, Royal Plaza Mall; Cocosol Renaissance Mall; Divi Hotels Resort Sundeck y Links The Village shop; Holiday Inn drugstore; Tropicana Villamarket; Paradise Beach Villas Mini Market; Van Dorp Occidental; Hacienda Mall; y na aeropuerto: Van Dorp Main Concession y Van Dorp na e gatenan.






# Explosion na bunker di vuurwerk na Corsou:

**Ta papia di 1 morto, varios herida y hendenan perdi.**

STA. CRUZ -- Un poco poco despues di 3'or di atardi, Corsou ta keda sacudi pa un tremendo explosion cu tabata procedente di e asina yama "kruidhuis" situa na Sero Loraweg. Informacion inicial ta indica cu algun persona lo a bay pa haci un of otro trabao sea di almacena of inventarisa un que otro ora cu diripiente nan a haya nan mes den un candela y despues un explosion. E magnitud di e explosion tabata asina fuerte cu varios area y barionan a sinti esaki na distancianan bastante leu. Apesar cu no tin un resumen oficial ainda di polis, toch nos a bin comprende cu lo mester tin 1 persona cu lo a fayece, algun heridos y hasta ta papia di hendenan perdi. Ta ser papia cu un of mas persona lo a pasa tira algo for di un auto pero esey no ta confirma. Mester informa tambe cu e popular Herodini Jr. tambe lo ta aparece den e lista di heridonan. For di varios amigo y coresponsalnan di hermana isla Corsou nos a compila e siguiente reportahe grafico. Ultimo informe cu nos a ricibi ta a yega na un total di tres morto.










Awe 18 di December ta cumpli un aña mas di bida Ito Filiciana. E ta haya pabien di su casa Carolyn y yiunan y specialmente poppetje Cayliah. Tambe di su suegra Clarina y Suegro Robert y tambe di Rembert Lacle y su mama Emerita y demas famia Filiciana, Lacle, Rasmijn, Thiel y di su coleganan di Valero Airport. Hiep hiep hoera!!! Tur bon deseonan!!



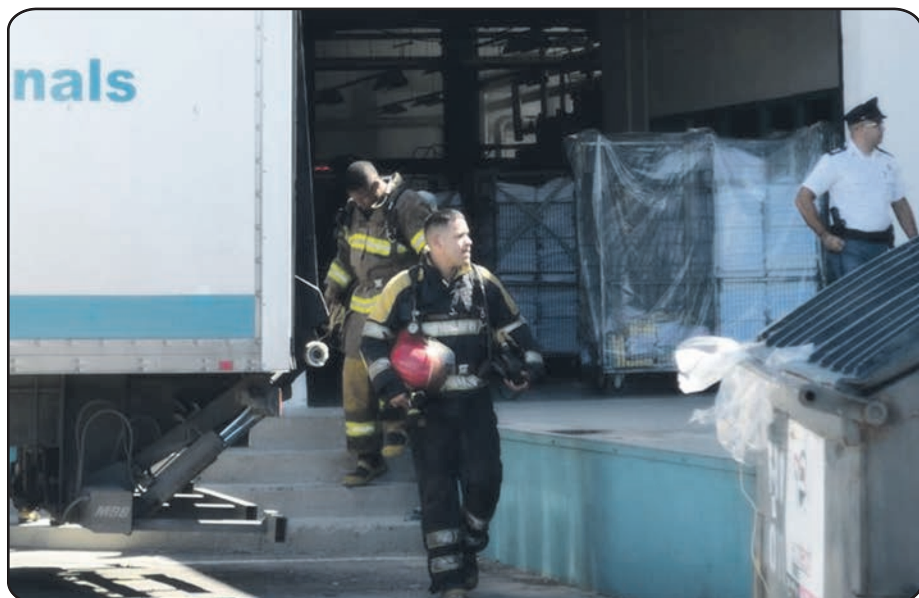
Awe ta mi dia “special”. Mi a cumpli 57 aña di edad. Mi ta disfruta di mi dia yen di Bondad den presencia di mi Señor stima. Hunto cu tur mi sernan stima. Mi ta pidi mi Señor stima tur amor y bendicion. Pa alegra mi curazon, salud y bida, forza na abundancia cu e paz, amor y harmonia, felicidad, prosperidad y union reina den cada cas y curazon di tur cu ta biba Aruba mi dushi isla stima, Aruba ariba

Scribe pa: Sweetheart Lady Esperanza / Sansha Koolman P.

# SUCESO AWE24.COM

## Explosion na B.S.L. Laundry a spanta hopi hende na San Nicolas









STA. CRUZ -- Dialuna merdia a drenta informe di un explosion na B.S.L. Laundry na Lagoweg. Mesora a ser manda tanto polis como bombero na e sitio. Na yegada di e patruya a bin comprende cu un valve a explota y tabata saca e presion restante. Mesora a evacua tur hende, den espera di bombero. E bomberonan cu a presenta y a inspecciona tur cos y despues e trabao por a continua normalmente.

## Na Tanki Leendert: Conocido ciudadano a bolbe haya atake di epilepsia y a dal abao



STA. CRUZ -- Diadomingo atardi a drenta informe cu tin un persona benta canto di caminda na Tanki Leendert banda di e instituto Venezolano para la cultura y cooperacion, mesora a dirigi tanto polis como ambulans na e sitio. Na yegada di e patruya a bin constata cu aki ta trata di e ciudadano J. cu a bolbe haya un atake di epilepsia y a dal abao. Na yegada di ambulans nan a atende e victima y a hibe su cas.

## Yiu ta scop su tata den cara y mand'e hospital

STA. CRUZ -- Dialuna madruga a drenta informe di un pelea entre tata cu yiu na un cas na Bubali. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin topa cu e tata, kende ta un homber di edad halto cu un kap na su cabez. Segun por a comprende ta su



propio yiu lo a dal'e y scop'e. Mirando e golpi fuerte aki polis a pidi pa un ambulans presenta na e sitio. Na yegada di ambulans a atende e victima y a transporte cu urgencia pa hospital.

### "Cultura, GUERA, Rey di e Candelanan Eterno di Sufrimento, Raza Humano, DON di PAZ di Kristo Hesus y Dios Creador di Cielo y Tera":

**Cu tur Respet y Afectonan Prohimonial pa Tur Nos Yiunan di Tera Caribense di Reynado Hulandes, pa mas di 20 aña mi NO ta usa e palabra 'cultura' den mi vocabuulario mas. Punto delicado cu mi bin discubri den mi investigacionan amplio y profundo, den e "MATERIA di Nos Bida Spiritual Cristian" ta cu; e "Rey di e Candelanan Eterno di Sufrimento" a PODERA di loke ta biba den dicho palabra bao Nos Humanidad aki na Tera !!**

**E "HECHO" di mas principal, cual ta prueba tal ta: "NO tin un Solo Guera aki na Tera", desde existencia di Humanidad akinan pafor di Cielo, unda "DIFERENCIANAN GRANDI" pa medio di dicho palabra, NO a/ta pone pueblonan y nacionnan masacra otro cruelmente "CONTRA BOLUNTAD DI DIOS CREADOR DI CIELO I DI TERA"!!**

**Dios Creador "HAMAS" a Crea diferencianan den Raza Humano, "UN SOLO RAZA HUMANO" E a Crea pa Habita es Planeta aki. "E a Crea DIFERENCIA SI", den clima por ehempel, cual a haci posibel cu un parti masha considerabel di Sernan Humano den Climanan Friu, den transcurso di tempo, a Perde Nan Pigmento den e Organo di Mas Grandi di Nan/Nos Curpa, den "Nan/Nos Cueru"!!**

**Origen di Creacion Humano di Dios, na Africa, Tur Sernan Humano tabata "PIGMENTAL" y "NO PRETO", obhetonan tin color, "Sernan Humano NO". Nos NO ta hunta nos mes cu verf pa despues bisa cu nos tin color sea blanco, preto, bruin o otro !!**

**Envez di dicho palabra di siete letra, mi ta prefera di usa e siguiente frase: "Norma y Balornan Herencial" of "Norma y Balornan di Herencia" pa NO, "NO Dividi Humanidad", conciente o inconcientemente, crea por ehempel "DIFERENCIA bao Raza Humano", den "TOTAL FABOR" di dicho Rey, su "Astucianan Ultra-Sofistica, Ultra-Destruktivo SIN Niun ni Ningun Piedad pa Henter Humanidad". E, kende ta e "PRINCIPAL OPONENTE INMORTALMENTE PODEROSO" di e "DON DI PAZ DI CRISTO HESUS", "DON" cual ta di "Dios Creador Mes"!!**

**Prohimonialmente,**

**Augustin Chrismo Stamper**

**E-mail:nosderechonan@hotmail.com Facebook: Derechonan Di Nos Tel. + 31 6 28774982**

### Remetido

### E problema di ilegalnan cu ta keda riba Aruba ta un amenaza nacional

Mester pone ley cu ta dicta cu esun cu keda di e manera cu nan ta haciendo awor, lo no por haya permiso legal pa keda Aruba. Y esnan cu keda mester bay nan Consul pa haya paspoort nobo. Pero mester bay warda di polis prome pa dicta kico a pasa cu nan paspoort. Y si e ilegal casa cu un ciudadano e mester bay su pais pa cinco o diez(10) aña pa por haya su permiso pa biba na Aruba. Mester deal cu e asunto aki pisa, pasobra un boraco a ser haya den nos democracia mescos cu na otro paisnan. Na Merca e asunto di keda ilegal fo'i un barco ta algun hopi hopi serio y e persona cu keda di e manera aki no por legaliza su mes maske cu e casa cu un ciudadano Mericano. Y vooral awor cu tur e asunto di terorismo e ta mas pio. Dimas mester paga tino y nota si e paspoort ta sin entrada na Aruba y lo ta facil pasobra asina nan saca un paspoort nobo na nan Consulado e lo no tin e stempel di entrada. Y ora wordo comproba cu e persona a keda ilegal ley mester ta na vigor pa dicta cu e persona no por dentra Aruba mas pa un periodo di diez(10) aña. Mester saca potret, vingerprints pa por tin mas control. E asunto aki ta hopi delicado ya cu Aruba ta un isla chikito y hopi vulnerabel. Mester pone boet pisa riba comerciantenan cu duna ilegalnan trabao y gobierno mester pone hende sali investiga e asunto aki. Otro asunto ta cu gobierno mester explora con pa haci cu gobierno di e pais caminda e ilegal a bin por paga tur e gastonan envolvi cu nan ciudadanonan y e por wordo haci door di nan Consulado ya cu nan tin nan budget. Mester haci tur cos posibel ya cu e asunto aki ta uno hopi serio.

**Sr. Rudy Lampe**

# Mester duna homosexualnan e derecho cu nan merece

STA. CRUZ – Sr. Rudy Lampe di partido RED a mira con un parlamentaria di AVP a bay te Hulanda pa bay casa y te ainda no ta compronde ta dicon Aruba no por pasa e ley ainda pa e parehanan homosexual por casa aki na Aruba mes. No por caba di comprónde dicon e minister como tambe e parlamentaria ta pro matrimonionnan homosexual y no ta haci nada pa pasa e ley aki. Poco ta e personanan cu por afford pa bay te Hulanda pa contrae matrimonio y esaki ta e motibo pakico nan mester cambia e ley aki ja cu ta nan tin e poder pa por cambia e ley. Segun sr. Lampe cu a yega e momento pa stop di discrimina homosexualnan ja cu den tur famia akin a Aruba tin minimo un homosexual den famia. Sr. lampe ta sigui bisa cu no mester keda hunga politica di avestruz y mester duna e homosexualnan e derecho cu nan merece.

*Permanent Make-Up*

*E solucion pa bo cejanan*

- *Cejasnan daña of mal forma*
- *Esnan cu no tin cejas*
- *Cejasnan cu colornan cora, biña,berde etc.*
- *Tambe eyeliner y lipliner*

*Nos tin e solucion pa bo.*
*Cada servicio ta den forma personaliza .*
*Sin dolor y no ta hincha den un ambiente relahante.*
*Mas di 15 aña di experencia .*

*Tambe nos ta drecha cejanan cu :*
*Waxing, pincet y blade den forma unico,*
*Cu ta cuadra cu bo cara.*
*Yama awe mes na 730-3327 /586-7272 nos ta wardabo cu un sonrisa. Consulta ta gratis.*
*Na: Dilailah Beauty Clinic*
*Noord # 82 den Centro Comercial Noord*
*patras di Botica Noord*

**Minister Arthur Dowers :**

# Topiconan discuti na Den Haag: RST, Kustwacht y Wetboek van Strafrecht

STA. CRUZ -- Diarazon mainta a tuma luga na Den Haag, Hulanda e asina yama Justitieel Vierpartijen Overleg (JVO), unda cu Minister di Husticia di paisnan di Reino Hulandes ta reuni pa discuti asuntonan di interes comun. E cuater partnernan, esta Aruba, Curaçao, Sint Maarten y Hulanda a acorda durante e reunion ariba 12/12/12 cu e reunionnan aki lo sigui tuma luga cada mey aña. A dicidi tambe cu en bes di biaha pa tur dos reunion, un di e reunionnan lo tuma luga den un di e paisnan di Reino y e otro lo ta pa medio di video conferencing, pues e ministernan lo reuni usando tecnologia moderno y elimina un di e biahenan.

Minister di Husticia y Enseñanza, Arthur Dowers a bisa cu e procedura di e reunion lo keda manera cu e ta. E mandatario a duna un impresion di algun di e topiconan discuti.

Pa loke ta trata "rechtshulp verzoek", a dicidi cu esaki lo bay via di "Buitenlandse Zaken" como e punto central. Tambe a discuti e posibilidad pa presonan sinta nan castigo den un di e diferente paisnan di Reino, pero no a yega na un conclusion ariba e topico aki. Gobierno Hulandes a propone un limitacion ariba e posibilidadnan y en cambio e islanan kier a discuti esaki mas amplio, pasobra e proposicion di parti di Hulanda no lo tin resultado deseabel pa e otro partnernan di Reino. E informacion cu a wordo comparti durante e JVO lo wordo manda bek pa e comision trahando ariba e asunto aki cu puntonan specifico cu a wordo treci padilanti durante e JVO pa e proposicion wordo reformula y e discusion por sigui.

Minister Dowers a splica cu a palabra cu procudura pa e Wetboek van Strafrecht ta sigui y a palabra cu e diferente partnernan lo duna nan contribucion. Hulanda lo percura pa cubri e gastonan durante e aña nos dilanti y e siguiente aña cada partner den Reino lo comparti den e responsabilidad y haci un contribucion financiero ya cu ta un ley cu ta concerni tur pais den Reino, Minister Dowers a expresa.

Tanten cu e presupuesto di RST (Rechergesamen werkingsteam) ta keda wanta pa aprobacion te dia 30 di april durante e siguiente JVO, e presupuesto di Hof si a keda aproba, Minister Dowers a añadi.

Un punto di agenda cu a wordo discuti tambe den extenso ta "Kustwacht" y e contribucion di Ministernan di Husticia pa cu esaki, como cu e tabata wordo regarda como responsabilidad di Defensie hunto cu e paisnan. A acorda cu lo sigui loucal ta hancra den articulo 14 di e Rijkswet Kustwacht, e mandatario a bisa. Artikel 14 hustamente ta bisa cu e maneho hudicial di Kustwacht ta cay pa parti di e Ministernan di Husticia y esaki lo mester haya su atencion debido, segun Minister Dowers. Concluyendo el a bisa cu Sint Maarten, Curaçao y Aruba lo sinta hunto pa formula un "standpunt" tocante Kustwacht, como cu niun di tres pais no ta satisfecho na e momentonan aki cu e contribucionnan di Kustwacht, cual mester ta principalmente un sosten den combati criminalidad den nos teritorionan..







**Recordatorio pa Artesanonan entrega productonan na Directie Cultuur**

# GOBIERNO KIER HACI MAS PROMOCION PA ARTESANIA PRODUCI LOCALMENTE










STA. CRUZ -- Dia 19 di november ultimo, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a tene un anochi di informacion y di intercambio di idea cu mas of menos 80 artesano den Patio di Fort Zoutman. Durante e anochi ameno aki a participa na nan cu lo cuminsa na duna un Seyo Nacional na Artesania di Aruba. Pakico Minister ta introduci un Seyo Nacional pa Artesania? Esaki ta pa e producto di nos artesanonan haya un distincion, haya algo cu ta pone nan producto destaca y mustra e diferencia den algo traha na Aruba cu ta original. Diferente artesano ya a entrega varios producto, pero ainda falta artesano pa entrega. Esaki ta un recordatorio pa asina tur artesano haya oportunidad di haci nan entrega na Directie Cultuur durante ora di trabao. Por puntra pa Stan Dabian, coordinador general di proyecto Seyo pa Artesania. Por entrega te cu dia 21 di december. Aña 2013 lo cuminsa cu tayer pa e artesanonan y tambe ta e intencion pa bini cu un feria grandi di artesania local.



**EXCLUSIVE NAILS & INSTITUTE**
**STA.CRUZ 36**
**TEL : 5856988**

TA OFRECE PA E TEMPORADA DI PASCO Y AÑA NOBO SERVICIONAN PROFESIONAL DI:
NAILS: MANICURE & PEDICURE ( MAN & WOMAN)/ACRYLIC NAILS/ACRY-GELL NAILS / GEL NAILS/ NAIL-ART & DESIGN( MODELONAN EXCLUSIVO FOR DI PUERTO RICO)
HORARIO: DIALUNA - DIASABRA 8AM - 8PM
DIADOMINGO 10AM-4PM ( DECEMBER SO )
EYES:PERM.EYE LASHES/ HUMAN HAIR EXTENSION/ EYELASH - SEMI PERMAMENT
HACI BO ASPRAAK NA TEMPO OF PASA PERSONALMENTE DANKI NA TUR NOS CLIENTENAN , CU HENTER AÑA A DEPOSITA NAN CONFIANZA DEN NOS
BON PASCO Y PROSPERO AÑA 2013.

# Actividad fisico y recreativo

## pa persona di 40, 50 y 60+

1er ciclo

Periodo: 7 di Januari pa 30 Maart 2013



Fundacion Movemiento ta Bida

BIBA ACTIVO!

Bou di guia professional cu un variacion amplio di actividad den diferente bario

Inscribi awor: Cupo ta limita!

**San Nicolas**

**Lugar:** Otaheiti gymzaal (schuin dilanti di Community Pool)

**Ora:** 5:30-6:30 am

**Dia:** Dialuna te cu Diabierna

**Programa:**
- Fit test
- Movemiento ritmico
- Circuit training
- Ehercisio riba mat
- Aquafitness

**Persona di contacto:** Maximo Wernet 592-5940

**Piedra Plat**

**Lugar:** Gymzaal Stichting verstandelijk Gehandicapten (ex John Pizza bai patras)

**Ora:** 5:30-6:30 am

**Dia:** Dialuna te cu Diasabra

**Programa:**
- Yoga
- Spinning*
- Fysio Fit
- Movemiento ritmico / Spinning*
- Aquafitness
- Canamento den naturalesa

★ Lo tuma lugar na Healthy Living Gym

**Persona di contacto:** Yolanda Pablo 593-7617

**Playa**

**Lugar:** Gymzaal ex Emma School (patras di Collegio Arubano)

**Ora:** 5:30-6:30 am

**Dia:** Dialuna te cu Diabierna

**Programa:**
- Karumba Aerobics
- Core y training di flexibilidad
- Fysio Fit
- Movemiento ritmico
- Aquafitness

**Persona di contacto:** Karim Perez 563-4977

**Aquafitness**

**Lugar:** Community Pool San Nicolas

**Ora:** 6:00-7:00 pm

**Dia:** tur Diabierna

cuminsando dia 11 di Januari 2013

**Persona di contacto:** Regina Croes 730-3902

aliansa cu : *Club Aquatico Medalla di Oro*

**lugar :** lama, Westin Resort
**ora:** 7:00 - 8:00 am
**dia:** Dialuna, Diaranzon, Diabierna

**Persona di contacto:** Coach Wiwi Peña 593-7411
**email:** *felix_697@yahoo.com*

*Programa:* ***SELF DEFENSE***
**lugar: Gymzaal SVGA** (*Stichting verstandelijk gehandicapten*)
**ora:** 7:00 - 8:30 pm

Coordinacion general: Rudy Leysner - Tel: 594-2546 | e-mail: ruleys@hotmail.com











## AVB Junioren U-20 SCHEDULE 2012 / 13

| Dia | Fecha | Ora | Team | vs | Team | Tereno | Score |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Diabierna | 14-Dec-12 | 8:00 PM | RCS | vs | Dakota | Dakota | |
| Diabierna | 14-Dec-12 | 8:00 PM | Bubali | vs | Savaneta Stars | Bubali | |
| Diabierna | 14-Dec-12 | 8:00 PM | Santa Fe | vs | RCA | RCA | |
| Diabierna | 04-Jan-13 | 8:00 PM | Bubali | vs | Santa Fe | Bubali | |
| Diabierna | 04-Jan-13 | 8:00 PM | Savaneta Stars | vs | Dakota | Dakota | |
| Diabierna | 04-Jan-13 | 8:00 PM | RCS | vs | RCA | RCA | |
| Diabierna | 11-Jan-13 | 8:00 PM | Savaneta Stars | vs | Santa Fe | San Luis | |
| Diabierna | 11-Jan-13 | 8:00 PM | RCS | vs | Bubali | Bubali | |
| Diabierna | 11-Jan-13 | 8:00 PM | Dakota | vs | RCA | Dakota | |
| Diabierna | 18-Jan-13 | 8:00 PM | Santa Fe | vs | Dakota | Dakota | |
| Diabierna | 18-Jan-13 | 8:00 PM | RCA | vs | Bubali | RCA | |
| Diabierna | 18-Jan-13 | 8:00 PM | Savaneta Stars | vs | RCS | San Luis | |
| Diabierna | 01-Feb-13 | 8:00 PM | RCA | vs | Savaneta Stars | RCA | |
| Diabierna | 01-Feb-13 | 8:00 PM | Dakota | vs | Bubali | Dakota | |
| Diabierna | 01-Feb-13 | 8:00 PM | Santa Fe | vs | RCS | San Luis | |
| Diabierna | 08-Feb-13 | 8:00 PM | Dakota | vs | RCS | Dakota | |
| Diabierna | 08-Feb-13 | 8:00 PM | Savaneta Stars | vs | Bubali | Bubali | |
| Diabierna | 08-Feb-13 | 8:00 PM | RCA | vs | Santa Fe | RCA | |
| Diabierna | 15-Feb-13 | 8:00 PM | Santa Fe | vs | Bubali | Bubali | |
| Diabierna | 15-Feb-13 | 8:00 PM | Dakota | vs | Savaneta Stars | Dakota | |
| Diabierna | 15-Feb-13 | 8:00 PM | RCA | vs | RCS | RCA | |
| Diabierna | 22-Feb-13 | 8:00 PM | Santa Fe | vs | Savaneta Stars | San Luis | |
| Diabierna | 22-Feb-13 | 8:00 PM | Bubali | vs | RCS | Bubali | |
| Diabierna | 22-Feb-13 | 8:00 PM | RCA | vs | Dakota | RCA | |
| Diabierna | 01-Mar-13 | 8:00 PM | Dakota | vs | Santa Fe | Dakota | |
| Diabierna | 01-Mar-13 | 8:00 PM | Bubali | vs | RCA | Bubali | |
| Diabierna | 01-Mar-13 | 8:00 PM | RCS | vs | Savaneta Stars | San Luis | |
| Diabierna | 08-Mar-13 | 8:00 PM | Savaneta Stars | vs | RCA | RCA | |
| Diabierna | 08-Mar-13 | 8:00 PM | Bubali | vs | Dakota | Bubali | |
| Diabierna | 08-Mar-13 | 8:00 PM | RCS | vs | Santa Fe | San Luis | |


## *Huiswerkbegeleiding*



*Bo jui ta den 3-4-5de klas of ultimo anja di basisschool i bo ta desea di dune e opportunidad di su bida, pa e sigiente school-jaar 2012-2013 bai bon?*

*Jama nos na 564-1477*
*Huiswerkbegeleiding lo wordu duna tur Dialuna- Diaranzon-Diaberna*
*Ora: 3.00 pm - 5.00 pm*
*Pa mas info. 564-1477*







*-Rekenen*
*-Taal*
*-Leervakken*
*-Tambe lo duna lesnan ariba computer (spelenderwijs)*
*Pa mas info. 564-1477*






# Indian Rock Garden

awor den su estilo nobo..

pa bo

Christmas Dinner

bruid, aniversario of

cualkier otro celebracion...

Jama 5926460

y haci bo reservacion

# Hugo Themen a participa na Congreso di IWF na Baku, Azerbaijan

STA. CRUZ -- Aruba Amateur weightlifting Association a haya un invitacion for di International Weightlifting Federation pa participa na e IWF Congress for the Modification of the Constitution &Competition Rules and Regulations 2012-2016 cu a wordo teni den e ciudad di Baku na Azerbaijan for di 11 pa 14 december 2012. E Congreso mes a tuma lugar den e Ballroom di JW Marriott Absheron Hotel na Baku. Pa Aruba a bai Sr. Hugo Themen como delegado. Na e IWF Congress aki tabata tin88 pais presente.

E puntonan di agenda tabata lo siguiente:08:30-09:45 a.m.Verification and registration of delegates. (Checking credentials, and payment of membership fees, fines)09:45-09:55 a.m.Delegates take their seats, pick up headphones

10:00 a.m.(1) Opening by the IWF President Sr, Tamas Ajan. (2) Welcome by the host Azerbaijan Weightlifting Federation. (3) Appreciations, gratitude. (4) Roll Call, verification of the delegates' voting eligibility, information about Congress procedures. (5) Approval of the IWF Constitution and By-Laws 2012-2016. (6) Approval of the IWF Technical & Competition Rules and Regulations 2012-2016. (7) Any other matter. (8) Information London Olympic Games. (9) updated on the applicable provisions of the IWF Anti-Doping Policy. (10) President closes the Congress.

Despues di a pasa den tur e puntonan un pa un di e Modification of the Constitution &Competition Rules and Regulations 2012-2016 tur paisnan presente mester a vota pa cu esaki. Na januari 2013 tur paisnan cu ta miembro di International Weightlifting Federation lo ricibi tur e reglanan nobo.

Na final di e IWF Congress tur paisnan presente a wordo invita pa un dinner special hunto cu e Presidente di International Weightlifting Federation Sr. Tamas Ajan di Hungria.

Directiva di Aruba Amateur Weightlifting Association kier a gradici Sportsubsidie Commissie cu a juda haci e biahe posibel y na Sr. Hugo Themen cu a participa na e IWF Congress na Baku, Azerbaijan.












Looking for an music entertainment?

Don't hesitate & Look no further!! We offer you good animation, music,sound & lights for your unforgettable Party.

- B-Day Party
- Wedding Party
- Get2Gether
- First Communion
- Other Events etc.

Our Flexible Package Pricing- Fits Anyone's Needs!!

Call Us Right Away.
Cell: 746-0440
BB Pin: 25DF5811
E-Mail: Beatzentertainmentaruba@gmail.com



We guarantee to get your guests on their feets.

# SOFTBALL TEAM ARUBA JRS CU CENA DI PASCO PA MIEMBRO Y INVITADONAN NA

STA. CRUZ -- Diabierna anochi tabata tin un grandioso Cena di Pasco bao di e 'overdekte' banda di e tereno cu a wordo converti den bunita sala pa e miembronan y famia por a disfruta di un anochi placentero. Ademas di e cena por a marca paso tambe riba tononan musical di e banda V- Formation. Sorpresa pa e miembronan ora di a tende cu lo tin premio y regalo pa nan. Tabata un bunita trabao di e organizacion specialmente di e comision di damas. Un ambiente familiar yen di acogida a reina e anochi cu asina ta trece mas harmonia entre e miembronan. Aruba Jrs Softball Team ta desea henter e pueblo di Aruba un Feliz Pasco y un Bon Aña Nobo.













# ARUSUR-ATHLETICS A REUNI PA NAN SPORTPARTY

STA. CRUZ -- Diasabra ultimo e veteranonan den futbol di Arusur-Athletics despues di a dal nan ultimo training a reuni cu un Sportparty na cas di Girigorio "Vi" Vrolijk. Esaki ta cera e aña deportivo unda a pasa ratonan agradabel cu tur sorto di snacks y algun drinks pa baha e cuminda. Strategia a wordo discuti de vez en cuando y e preparacion pa otro aña. Dia 5 di Januari e prome diasabra di aña 2013 nan lo ta riba tereno atrobe pa realiza loke tin den mente pa campeonato di Fedeveta 2013. Arusur-Athletics ta desea tur su miembronan, fanaticada y pueblo di Aruba en general un Bon Pasco y Feliz Aña Nobo.











King Coffee
bar & Lounge
Two pleasure we will always enjoy:
Sipping a great cup of freshly brewed coffee
And
Remembrances of things past
Let's celebrate the best by giving in to
Life's grand passion: coffee drinking
Come visit us and you will be amazed
Sandwiches - baquettes - wraps - hot panini's
Salads - soups - cookies & cakes
Eat in or take out
Good honest food made with
the best quality ingredients
NOW OPEN
Opening hours
Mon - fri 6.30 am - 2.00 pm
4.00 pm - 8.00 pm
Sat. 7.00 am - 7.00 pm
Sun. 8.00 am - 2.00 pm
Noord 82-a
Telephone 586-9445
King Koffee
Santa Ana Church
NOORD
NOORD
Giselle

# FOR SALE

Ta bende hariña di MAISHI RABO 100% Nature's Discount Seroe Blanco dilanti di APFA Telefon 588-5380




# TA BUSCA

Ta bende tereno Prime Spot na Sta Cruz pa supermarket of negoshi.
Tereno Eigendom.

1. 600m2 @ 250 florin per m2, situa pariba di dokter de Cuba na Sta. Cruz
2. 600m2 @ 250 florin per m2, situa pariba di Dokter De Cuba na Sta. Cruz
3. 800m2 @ 500 florin per m2, Situa otro banda di Taco Bell na Sta. Cruz, ariba caminda grandi.

Contact Ecro na 730-7000

# CLASIFICADO
# solodipueblo@gmail.com



## Medical & Home Healthcare Services
Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba
Tel. 582 6651 / Fax 582 6567

### BUSCA TUR BO PRODUCTONAN DIABETICO

Manera:
- Diabetic Hand, Elbow & Knee Lotion
- Diabetic Face Care
- Diabetic Nail & Finger Cream
- Diabetic Foot Massage Cream
- Diabetic Key Chain (Jabero)
- Diabetic Bracelet and Necklace (Armband i Cadena)
- Special Medical Diabetic Shoes
- Gluco Perfect (Machine pa test sucu den sanger.)

Labco Medical lider den productonan Diabetico na Aruba




Boutique Keyla tin un coleccion grandi di paña pa diferente ocasion den size small te cu 3XL.
Nos ta habri di dialuna pa diasabra, di 9.00 AM pa 6.30 PM
Desde diadomingo awo y full luna di December, Boutique Keyla lo ta habri riba Diadomingo tambe, di 10.00 am - 3.00 pm.
Nos tin un parkeerplaats amplio.
Boutique Keyla
Paradera 84
tel: 582-1164 cel: 593-1189
website:boutiquekeyla.com
facebook:Boutique Keyla



# TA BENDE

**Pa dianan di fiesta: Carni fresco di cabrito di Aruba Pa mas informacion: 567-7582**

# TA HUUR

un cas di 4 kamber y dos baño na Dakota, banda di caminda principal Caya Betico Croes na Cumana. **Si ta desea pa biba cu famia of pa haci negoshi.** Pa mas informacion yama 592-6895 Sr. Croes.

# BBQ

Diadomingo awor e BBQ cu normalmente ta tuma lugar tur diadomingo na Sede di MEP lo ta diadomingo awor dia 16 di Decemebr na Weng Kee Restaurant na Piedra Plat, unda tabata antes A Markt. Esaki ta net panort di caminda grandi di Santa Cruz pa Piedra Plat. Nos ta cla di 11'or di mainta cu cuminda y por yama pa pedido na 594- 4659, Mi tremendo BBQ awor den Piedra Plat.

# TRABAO?

Bo ta buscando trabao? E espacio aki por ta di bo. Manda nos bo anuncio di bo specialidad of bo ramo di trabao cu bo number di contacto.
585-9500

## Private Center Investigation Aruba




1. Nos ta un compania Arubiano
2. Nos ta investiga tur cos cu bo por duda aden?
   1. caso di divorcio
   2. caso di maltrato
   3. caso di duda aden???
   4. caso di corupcion
   5. caso di ladronicia
   6. caso di atraco
   7. nos ta filma tambe videonan
   8. nos ta graba tape di combersacionnan
   9. nos ta rond mundo completo den e trabao aki
   10. nos ta traha rapport tambe di tur clase
   11. nos ta keda den nos sistema priva
   12. nos ta saca potret tambe
   13. abogadonan por contact nos tambe pa facilita nan trabao tambe

**Yama nos na tel: 5684160**
**24 ora pa dia**

# TA FURA

**Orange Matras Fabric**
ta fura y traha matras y box spring den tur midi , ta fura set di sala, tv chair y pa auto pa mas info bishita nos olijfistraat 23d of por yama na
588-7468 / 569-8053.

# MENU

Menu di Pasco pa diadomingo 9 December Sede di MEP di 11'or te ora cuminda caba. Por yama pa reserva 5944659.
MENU
Aroz con Pollo. F 5,-
Lomito. F 5,-
1/2 Galiña. F 7,-
Ham Horna. F 4,-
Roastbeef Mushroom. F 5,-
Ajaca. F 5,-
Salada batata Of Berdura. F 2,50
Menu Completo. F32,50

# Ta Bende

AYACAS CON Y SIN PICA
5,00 AFL
TELL: 566-0972 OF 740-1729.

# TA HUUR

Apartamento na Noord, Cunuco Abao, banda di Texaco Sasaki 2 kamber separa, sala, cushina, comedor, 1 baño
Apartamento ta completamente muebla; cama kingsize, mesa di comedor, set di sala, frigidaire.
Ta inclui 2 airco tipo invertor ( pa spaar coriente) Exclusief cuenta di coriente y awa Afl. 1200.00 per maand
1 luna downpayment plus 1 luna paga adelanta
Contact Ecro Real Estate na 739-0101

# TA HUUR

Apartamento, 2 kamber, 1 baño, cushina, sala, comedor. Full muebla, airco! Afl. 100.00 pa dia inclui awa y coriente. Available pa December, Januari y Febuari. Situa na Noord, banda di Texaco Sasaki, 2 minuut di beach y hotelnan grandi.
Tel: 567-9696

# TA BENDE



Un generator Denyo di 15 KVA riba su garoshi cu wiel. Ta start y traha den perfecto condicion.
Afl. 16.000.00 negociabel.
Haci bo oferta.

Call: 739-0101

# Presidente Hugo Chavez ta recuperando na Cuba

**HAVANA -- Despues cu dokternan na Cuba a completa seis ora di operacion, e vice presidente Nicolas Maduro a hiba un discurso pa informa cu e operacion tabata un exito. Despues di esaki e presidente rapidamente a cuminsa recupera di un otro operacion cu e mester a haci.**






CONDORITO




## Sorteo di dia : 17 December

| Santo Domingo | Diario | Curaçao | Super 4 | Lot / Cat | Big 4 |
|---|---|---|---|---|---|
| | 9673 | 3637 | 8162 | 9509 | 3709 |
| | 0484 | 8069 | | 1138 | |
| | 7812 | 1701 | | 8379 | |
| Lotto | 30 - 14 - 13 - 12 - 01 | | | | |
| Mini Mega | | | | | |
| Mega Ball | | | | | |
| Zodiac | 2669 Leo | | | | |

### Telefonnan importante:

**BOTICANAN:**

Maria 585-8145
Di Servicio Noord 586-4606
Seroe Preto 584-4833
Fergusonstraat 583-0620
Kibrahacha NV 582-2007
Oduber NV 582-1780
Paradera 588-6638
Santa Cruz 585-6890
San Lucas 584-4830
San Nicolas 584-5712
Santa Anna 586-0027
Trupial 582-8671
Eagle 587-9011
4 Centro Medico 584-5779
Aloe 584-4606
Central NV 585-1965
Dakota NV 588-7364
Del Pueblo 582-1253

**POLIS:**

Oranjestad 100
San Nicolas 104
Sta. Cruz 105
Noord 107
Tip-line 11141
Brandweer/Ambulance 911
Guardacosta 913
Seguridad National 11911
Hospital 527-4000
Centro Medico 524-8833
Setar storing 117
Web Storing 525-4600
Elmar storing 523-7147

**Agencia Funeral:**

The Olive Tree 584-8888
Ad Patres 584-2299
Aurora 588-6699
Mementomori 582-2222

**Fundacion:**

Cas 584-2050
Fada 583-2999
F A V I 582-5051
Famia Planea 588-9591
Autismo Aruba 588-1179
Pa Hende Muherr 583-5400
Pa Hubentud 588-6138
Bloedbank Aruba 587-4260
Solo di Pueblo 585-9500
Canal 22 585-9500
Tip pa redaccion 592-6895

**Dokter y Botica na Warda pa bao di Brug:**

Yama pa informacion na Horacio Oduber Hospital: 527-4000

**Dokter y Botica na Warda pa riba di Brug:**

Yama na Centro Medico 524-8833

# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## LIDERNAN MUNDIAL A EXPRESA DISGUSTO Y CONSTERNACION TOCANTE E TIROTEO



Lidernan mundial a expresa nan disgusto y consternacion tocante e tiroteo. Atacando muchanan ta horibel y inconcedibel, Hefe di Nacionnan Uni Ban Ki-Moon a skirbo na Gobernador di Connecticut, e estado unda e massacre a sosode. El a expresa su profundo condolencia. Union Europeo a anuncia for di palabranan di e president comisario, Jose Manuel Barroso di un tragedia teribel. Bidanan hoben yen speranza destroy. Reina Elizabeth II di Gran Bretania a conmociona profundamente y a entristece tocante e massacre, segun el a skirbi na president Americano Barack Obama. Iran tambe , un di e criticonan principal di EStados Unidos na mundo, a expresa condolencia na e pueblo Americano. E vocero di e ministerio di Relacion Exterior na Teheran a insisti cu Americanonan mester tuma medida contra e tirodonan di guera y asesinato di inocentenan unda cu ta. Segun e vocero no ta importa si e muchanan y adolescentenan cu ta victima di accionnan cu arma ta biba na Gaza, Estados Unidos, Afganistan, Pakistan, Iran of Siria.

## EUROPA MESTER TRAHA DURO PA MANTENE PROSPERIDAD



Frankfurt – Europa mester traha duro pa mantene e actual nivel di prosperidad y sigui competitive. Esaki e canciyer Aleman Angela Merkel a bisa ayera durante un entrevista cu e corant commercial Britanico Financial Times. Si Europa ta actualmente bon pa algo mas cu 7 por ciento di e poblacion mundial, mester financia alrededor di 25 por ciento di e producto di ingreso bruto (bbp) mundialmente y 50 por ciento di e gastonan social mundial, ta mas cu cla cu e mester traha duro pa mantene e prosperidad y su manera di bida, el a bisa. Europa mester inverti mas den investigacion y enseñanza y mester reforma su sistema di impuesto y Mercado laboral, segun e canciyer.

## REPUBLICANONAN MESTER A TRAGA MAS IMPUESTO PA RICONAN



Washington – E Republicanonan na Estados Unidos a demostra pa prome biaha cu nan ta dispuesto pa aboli bentahanan di impuesto pa esnan cu mas entrada. Condicion ta si cu mester reduce considerablemente riba e seguridad social. E cooperacion aki e lider Republicano John Boehner a ofrece president Barack Obama diasabra, segun fuentanan di Cas Blanco a señala. Si e alegacionnan ta corecto, e lo ta e prome baiah cu Boehner a desvia di sup unto di bista cu reduccion di impuesto mester ser prolonga pa tur hende, pues tambe pa dos porciento cu ta gana mas. E democrat- y republicanonan iremediablemente divide ainda tin dos siman tempo pa pone nan mes di acuerdo tocante e presupuesto di 2013. Si esaki no sosode, un pakete di aumento di impuesto y medidanan di austeridad lo drenta automaticamente na vigor cual ambos partido no ta desea: e medidanan por pusha e economia den un recession, segun nan ta teme. E asina yama fiscal cliff, manera cu esaki cu e perspectiva ta conoci bou di e medionan di comunicacion Americano, ta e resultaod di legislacion di 2011. E dos partidonan a palabra desde e tempo ey cu automaticamente medidanan lo drenta na vigor den caso cu politicamente nan no yega na un acuerdo encuanto contencion di e deficit gubernamental. Segun e website Politico Boehner no tin e intencion pa duna Obama tur su gana. E ta desea segun e website pa e impuesto solamente aumenta pa hendenan cu ta gana mas cu un miyon dolar. Obama ta boga pa un limite mas abou di 250 mil dolar pa famia. E president lo no kier acepta e condicionnan di e Republicanonan segun un fuente anonimo. Un vocero di Boehner no tabata kier pa ni confirma tampoco nenga e informenan.

## SONDANAN LUNAR A ACCIDENTA AYERA RIBA LUNA



Amsterdam – E dos sonda lunar cu aña pasa a investiga e campo di gravitacional di e luna, a estreya ayera nochi riba luna. Esaki a sosode intencionalmente: nan mision ta cumpli y NASA no ta desea pa nan estreya finalmente unda cu ta sin control. E dos sondanan, cu ta carga e apodonan Ebb y Flow, a estreya riba un sero den vecindario di e polo norte di luna. Esaki a tuma lugar anochi y cu un velocidad di 6000 kilometer pa ora. Ambos impacto a tuma lugar sincu por a mira esaki, pasobra e zona di estreya ta situa den e parti di sombra riba luna. Sin embargo Ebb y Flow a haci nan ultimo experiment, nan a cende nan motornan di misil pa usa e resto dicombustibel. Esey a permiti e tecnico di NASA pa controla e modelo di computer cu a ser usa pa consume di e combustible y pronostica e mission especial den future. Sonda di NASA Gravedad Prepara pa Estreya riba Luna, tabata e comando.

# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## SOCIALISTANAN A GANA ELECCION NA VENEZUELA



Caracas – E partido Union Socialista di president Hugo Chavez a bira e gran Ganado di e eleccionnan regional na Venezuela cu a tuma lugar diadomingo. E partido a gana di oposicion y por permiti suministra 19 di e 23 gobernadornan, asina a keda evidente for di e resultado preliminar. Oposicion tabatin te cu aawe shete di e estdonan bou di nan control, pero a perde por lo menos tres asiento di gobernado na e socialistanan. Den un estado e resultado ainda no ta conoci. Lider di Oposicion Henrique Capriles Radonski a mantene su posicion como gobernado di e estado Miranda. E lider di oposicion a perde den luna di October tambe e eleccion presidencial for di e actual president commandant Chavez, kende a ser reeligi cu un gran majoria. Chavez su poder politico tabata na vispera di e tercer mandato ainda mas grandi. Su salud sin embargo ta extremadamente debil. E populista izquierdo ta sufri di cancer y actualmente ta recuperando di su di cuater operacion desde 2011.

## DEMOSTRACION DEN CIUDAD VATICANO DEBI NA COMENTARIONAN DI PAPA BENEDICTO XVI




Ciudad di Vaticano – Riba e plaza di San Pedro den ciudad di Vaticano diadomingo a tuma lugar un maneifestacion chikito. E manifestantenan a protesta contra comentarionan di Papa Benedicto XVI encuanto matrimonio homosexual. Nan tabata carga pancartanan cu textonan bisando “Matrimonio pa tur hende” y “Homofobia a muri”. Polis a tuma accion inmediatamente y a confisca e pancartanan di protesta di un cuarteto cu a intent pa subi d plaza, mientras cu peregrinonan y turistanan tabata scuchando e Papa. Diabierna Papap Benedicto XVI a bisa cu e matrimonio homosexual ta un amenaza pa paz mundial. E organisadonan di e manifestacion a expresa den un comunicado cu homosexualnan no ta forma un peliger pa paz. Armam si ta haci esaki.

## CURPA DI ENFERMERA KATE A SER TRANSPORTA PA INDIA



Mangalore – E curpa di e enfermera Britanico India cu e horca su mes despues di un broma telefonico dor di un dj Austrialiano a yega India. El a ser acompaña pa su esposo y dos yiunan, segun BBC a informa. E acto di entiero di Jacintha Saldanha a tuma lugar ayera. Miles di hende a antende e acto di entiero den e lugar Shirva cerca di e ciudad Mangalore. Polis a tuma extra medidanan di seguridad. Saldanha a contesta e yamada di telefon ofensivo den hospital unda e esposa di Principe William, Kate tabata ser trata pa nausea di embarazo. E djnan a pasa pa Reina Elizabeth II y Principe herdero Charles. Saldanha a cay den nan trampa y a conecta nan dos cu un coelga, kende segun a suministra nan informacion medico. Algun dia despues Saldanha di 46 aña naci na India a comete suicidio. E lo a confundi cu e broma, pero no ta sigur si esaki ta tambe e razon di su acto di desesperacion. Medionan di comunicacion Britanico a informa cu el a skirbi un carta di despedida entre cual el a menciona e incidente, pero esaki no a ser confirma.

## OBAMA KIER UN MIHOR PROTECCION PA MUCHANAN



Amsterdam – E asesinato horibel di 20 mucha y shete adulto den Newton estado Americnao ta oblige e politica Americano segun president Barack Obama pa tuma accion, esaki el a bisa durante un discurso emocional na Newton, na momento cu e tabata presente na un servicio na memoria di e victimanan. Nos no por sigui tolera esaki mas. Obama a priminto di usa tur su poder den e simannan venidero pa evita tragedianan nobo di e indole aki. Sentimentonan politico no mester ta den caminda pa loke ta trata proteccion di mucha, segun e president den su discurso. Ningun ley por destera tur e maldad den mundo, pero nos tin e obligacion pa contraresta e tipo di violencia aki. Nos no mester acepta incidentenan di e indole aki manera un rutina. Nos por mucho mas mihor cu esaki. Pa posibel solucion pa cu violencia di arma Obama no a bay concretamente den detaye. El a bisa di lo involucra legislado, cuido di salud mental, enseñanza y majornan den su intento pa evita tragedianan manera esun na Newton. Na principio di e atardecer polis di Newton a organisa un rueda di prensa. Eynan a anuncia cu agentenan policial a encontra mas di shen patronnan den e scol basico Sandy Hook di arma despues di e tiroteo. Durante e rueda di prensa polis a confirma oficialmente pa prome biaha e identidad di e pistolero.Ta trata di Adam Lanza di 20 aña di edad . Tambe a confirma cu el a comete suicidio despues di su acto criminal. Segun autoridadnan local Lanza tabatin cuater arma. Nan tabata registra riba nomber di su mama. E majoria di e victimanan el a asesina cu un rifle di as alto di e tipo Bushmaster AR-15. Banda di esaki e tabatin tambe dos pistol y un scopet. E scopet y un di e pistolnan el a laga finalmente den su auto. Lanza a tira en total 28 hende mata. Durante e tiroteo na e scol basico Sandy Hook el haci 26 victima, di cual 20 mucha di edad 6 ma 7 aña. Un poco prome cu esey el asesina su mama. Despues di su acto criminal el a suicida su mes cu e pistol cu e tabatin, segun e polis di Newton. E tiroteo a rebiba atrobe e discussion encuanto posesion di arma na America. E alcalde di New Yortk, Michael Bloomberg, diadomingo mas tempran durante dia a yama Obama pa frena e posesion di arma na America.

### Un deporte creciendo poco poco den nos comunidad

# MINISTER RICHARD VISSER A HACI ENTREGA DI DIPLOMA DI BOTO DI BELA NA VARIOS MUCHA

STA. CRUZ -- Minister di Salubridad Publico y Deporte, dr. Richard Visser tabata presente na e prome entregamento di diploma di boto di bela na varios mucha, unda cu e muchanan a siña zeil den un ambiente trankilo y sigur siña tur e abilidadnan valioso di zeil, alavez descubri un di e deportenan fascinante di mas bieu na mundo. E programa aki a inicia 2 aña pasa, esta na 2010, unda cu e muchanan di edad di 8-14 aña tur e reglanan y e abilidadnan basico di maneha un boto di bela. E programa ta masha varia y ta cubri tur e aspectonan importante tocante boto di bela. Total tin 6 boto chikito, specialmente pa nan train riba nan y tabatin 12 grupo, di cual a cambia cada grupo 3 biaha. Nan a scoge Bucuti como luga ideal pa duna e lesnan, door cu e hopi sigur y ta cera cu e rif y e biento como lama ta mas faborabel pa e muchanan siña maneha un boto di bela. Ronneke Kats, instructor di boto di bela tabata masha entusiasma y satisfecho, ya cu e programa ta duna bo un bista hopi cla, con e desaroyo di un mucha ta cana, unda cu nan ta yega te na haya diploma den esaki. E programa ta hopi varia y ta combina varios actividad cu ta yuda e muchanan traha tambe riba nan confidencia propio, teamspirit, complementa nan potencial y tambe diverti. "Esaki sigur ta un deporte hopi importante pa nos muchanan di Aruba siña, mirando cu nos ta biba rondona pa awa. E ta un bon oportunidad tambe pa nos descubri talentonan nobo den otro deporte, mirando cu e deporte aki ta uno hopi serio. Alavez e ta bon pa su formacion, ya cu e ta haya oportunidad di siña hopi nobo y interesante y sigur nos por mira par di mucha train y desaroya nan mes pa e competencianan den futuro. Nos tin e clima, lama y biento, pues elementonan primordial y basico pa haci esaki un deporte grandi pa Aruba," e mandatario a expresa. E mandatario tabata tin e gran honor di entrega e diplomanan na e muchanan cu a pasa cu exito y diverticion nan fasenan di desaroyo y abilidad den e mundo deportivo di boto di bela.















Aurora
Funeral Home

***"Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde, E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza." Salmo 23: 1,2,3***

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento cristianamente di



## Jan Hendrik Maduro

Miho conoci como "Johnny"

Na nomber di su
Tata:
†Amador Maduro

**Mama:**
†Juliette Maduro Bremer

**Su rumannan:**
† Chai y Sra. Vda. Julietta Maduro y famia
Sra. Vda. Deta Laclé-Maduro y famia
Hanna y Maché Croes-Maduro y famia
Jenny Maduro y famia
†Poly y Vivian Maduro y famia
†Frank y Sunilda Maduro y famia
Nelda y Fechi Ras-Maduro y famia

**Su tanta:**
Margo Dijkhoff Bremer

Su swanan y cuñanan

**Ex cuñanan:**
Fina, Betty y Diana

Sobrina y sobrinonan, primo y primanan na Aruba y Hulanda.

Su bon amigonan: Odulio y Tasha, Stanley y Clara, Rudy, Luki, Ali y Schoop

Demas famia: Maduro, Bremer, Laclé, Croes, Ras, Dijkhoff, Tromp, Loopstok, Hoevertsz, Krozendijk, Hernandez y demas famia, bisiña, conoci y amistadnan di Aruba y Curaçao.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diarazon 19 di December 2012 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi y despues pa Santa Catolico na Paradera.

**Adres pa condolencia:** Aurora Funeral Home awe diamars 18 di December 2012, di 4'or pa 6'or di atardi. Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia of conoci.

# Santa Faustina



Ayúdame, oh Señor, a que mis ojos sean misericordiosos, para que yo jamás recele o juzgue según las apariencias, sino que busque lo bello en el'alma de mi prójimo y acuda a ayudarle.
Ayúdame, oh Señor, a que mis oídos sean misericordiosos, para que tome en cuenta las necesidades de mi prójimo y no sea indiferente a sus penas y gemidos.
Ayúdame, oh Señor, a que mi lengua sea misericordiosa, para que jamás hable negativamente de mi prójimo, sino que tenga una palabra de consuelo y de perdón para todos.
Ayúdame, oh Señor, a que mis manos sean misericordiosas y llenas de buenas obras, para que sepa hacer sólo el bien a mi prójimo y cargar sobre mí las tareas más difíciles y penosas.
Ayúdame, oh Señor, a que mis pies sean misericordiosos, para que siempre me apresure a socorrer a mi prójimo, dominando mi propia fatiga y mi cansancio. Mi reposo verdadero está en el servicio a mi prójimo.

Ayúdame, oh Señor, a que mi corazón sea misericordioso, para que yo sienta todos los sufrimientos de mi prójimo. A nadie le rehusaré mi corazón. Seré sincera incluso con aquellos de los cuales sé que abusarán de mi bondad. Y yo misma me encerraré en el misericordiosísimo Corazón de Jesús. Soportaré mis propios sufrimientos en silencio.

Que tu misericordia, oh Señor, repose dentro de mí.




***Invitashon***

*Misioneronan di Hesus y*
*Gaita Mensahe di Alegria*
*ta invita Henter Pueblo di Aruba y Speshalmente parokia di Dakota en General pa un anochi Bendishona di **ALABANSA** y **GRADISIMENTU** titula:*
***"E REGALU DI MAS PRECIOSO: CRISTO HESUS"***
***Invitado speshal: Pastoor Coby cu un Bunita Reflecion***
***Dia:** DIARASON 19 DECEMBER 2012*
***Ora:** 7 pa 10'or di anochi*
***Lugar**: Jacinta Kleuterskol*
***Adres**: Patiastraat # 19 Dakota*
***Entrada: UN KURASON AGRDECIDO NA DIOS***
*Skucha e Misioneronan na **Radio Latina 92.3***
***tur DIADUMINGU MAINTA di: 8:00-10:00am***
*den e programa ku ta laga bo **Pensa** i **Medita***
***riba Dios su Grandesa....."E VOZ DI FE"***
***Ke men anto, FE ta bini ora hende tende e mensahe i e mensahe ta yega ora Predika KRISTU.***
***Romanonan 10:17***

# Invitacion pa e nobena di Pasco na Koyari

STA. CRUZ -- Grupo di oracion Catolico "The Voice of Jesus" ta anuncia cu nos a cuminza un nobena di Pasco na honor di Divino Niño Hesus for di dia 14 di December y ta termina dia 22 December 2012 tur dia pa 7.30 di anochi. Esaki ta tuma lugar na e tereno bendiciona na Koyari, na unda cu Mama Maria ta aparece tur luna. Tur hende ta cordialmente invita pa e nobena aki, hende grandi y muchanan tur ta bon bini. Laga nos tur prepara nos mes pa e Pasco di Nacemento di nos Señor Hesu-Cristo y cu nos mester haci obranan caricativo den advent.

P'esey nos kier a pidi si cada hende por trece algun comestibel durante di e nobena pa 7.30 di anochi pa pone den e macutonan y asina riba e ultimo dia di nobena nos lo entrega algun macutonan di comestibel na e famianan cu tin mas necesidad.

P'esey nos ta invita tur hende pa asisti sin falta y pa trece mas famianan amigonan y conocirnan pa bin celebra e nacemento di Nos Señor Hesu-Cristo na Koyari.

Grupo di oracion "The Voice of Jesus".

# Dakota ta kibra invicto di RCA den Liga Hubenil di futbol

STA. CRUZ -- Liga Hubenil di futbol ta den full swing unda e weganan tabata bon bishita y sigur algun di nan cu resultadonan sorpresivo. Siman atras e dos equiponan invicto esta RCA y Dakota a enfrenta otro tereno Bibichi Krozendijk na Dakota. Aki e amarillonan a sa na logra un victoria di 3 - 1. Golnan di Dakota a ser anota pa Ashton Charles cu a score un hattrick pa Dakota. Di otro banda Lu-Jean Bergen ta anota pa medio di un pena maximo e gol pa RCA. Cu e victoria aki Dakota ta keda como unico equipo invicto y comodo na prome lugar. Tambe tabata tin un otro clash cu a bai entre Estrella y Britannia, aki e wega a keda empata na un gol pa banda, e gol di Britannia a ser anota pa Margin Kock. E otro resultadonan ta como lo siguiente: Mayor: Estrella ta empata di Jong San Nicolas 3 - 3, Dakota ta gana Britannia 2 - 0, Nacional ta gana Jong Aruba 6 – 0. Junioren: Dakota - Caravel 8 - 1, Arsenal - Brazil Jrs 4 - 3, Britannia - Riverplate 3 - 1, RCA - Nacional Washington 3 - 2















